KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 19.5.2021 r.
COM(2021) 247 final

ANNEXES 1 to 2

ZAŁĄCZNIKI

do

wniosku dotyczącego decyzji Rady

w sprawie zawarcia protokołu wykonawczego (2021–2026) do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Republiką Gabońską a Wspólnotą Europejską

ZAŁĄCZNIK I

PROTOKÓŁ WYKONAWCZY (2021-2026) DO UMOWY O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW MIĘDZY REPUBLIKĄ GABOŃSKĄ A WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ

Uwzględniając ścisłą współpracę między stronami, w szczególności w kontekście stosunków między grupą państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (państw AKP) a Unią Europejską, oraz ich wspólne pragnienie dalszego rozwijania tych stosunków,

strony niniejszego protokołu,

będące stronami Umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Republiką Gabońską a Wspólnotą Europejską, dalej zwanej „umową”,

przywołując postanowienia umowy,

przypominając również zasadę, zgodnie z którą wszystkie państwa muszą przyjąć odpowiednie środki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania zasobami morskimi i ich ochrony oraz współpracować ze sobą w tym celu,

potwierdzając cel, jakim jest zapewnienie zrównoważonej eksploatacji nadwyżek żywych zasobów morza,

potwierdzając również cel, jakim jest zapewnienie zrównoważonej wspólnej eksploatacji i zarządzania stadami wspólnie eksploatowanymi,

mając na uwadze, że ważne jest wspieranie współpracy międzynarodowej w dziedzinie badań naukowych,

uzgodniły, co następuje:

CZĘŚĆ I: Postanowienia ogólne

Artykuł 1
Definicje mające zastosowanie do niniejszego protokołu

Do celów niniejszego protokołu stosują się definicje zawarte w artykule 1 umowy. Ponadto stosuje się następujące definicje:

„działalność połowowa” oznacza poszukiwanie ryb, zarzucanie, nastawianie, holowanie i wybieranie narzędzia połowowego, wciąganie połowu na statek, przeładunek, zatrzymywanie na statku, przetwarzanie na statku, przenoszenie, umieszczanie w sadzach, tuczenie i wyładowywanie ryb oraz produktów rybołówstwa;

„organy na szczeblu UE”: Komisja Europejska,

„organy Gabonu”: gabońskie ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo;

„połowy”: morskie gatunki wodne złowione przy użyciu narzędzia połowowego stosowanego przez statek rybacki;

„wyładunek”: wyładowanie jakiejkolwiek ilości produktów rybołówstwa ze statku rybackiego na ląd;

„delegatura”: delegatura Unii Europejskiej w Gabonie;

„poważny spór”: brak zgody wynikający z interpretacji protokołu i uniemożliwiający jego wdrożenie;

„urządzenia do sztucznej koncentracji ryb”: sztuczne lub naturalne obiekty na powierzchni, pod którymi gromadzą się różne gatunki zwabiane przez te obiekty, co zwiększa możliwości połowów tych gatunków;

„prawo krajowe”: prawodawstwo dotyczące działalności połowowej Gabonu;

„licencja połowowa”: zezwolenie administracyjne wydane przez władze Gabonu operatorowi, przyznające mu prawa połowowe w obszarze połowowym Gabonu na określony czas; jest równoważna z upoważnieniem do połowów określonym w prawodawstwie Unii;

„statek unijny”: statek rybacki lub statek pomocniczy pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;

„statek pomocniczy”: każdy statek inny niż jednostka pływająca przewożona na statku, który nie jest wyposażony w gotowe do użycia narzędzia połowowe zaprojektowane do połowu lub wabienia ryb i który ułatwia, wspomaga lub przygotowuje operacje połowowe;

„obserwator”: osoba upoważniona przez organ krajowy do obserwacji wdrażania przepisów mających zastosowanie do działalności połowowej lub do obserwacji działalności połowowej do celów naukowych, zgodnie z postanowieniami załącznika;

„operator”: osoba fizyczna lub prawna, która prowadzi lub posiada przedsiębiorstwo wykonujące działalność związaną z jakimkolwiek etapem produkcji, przetwarzania, wprowadzania do obrotu, dystrybucji i sieci sprzedaży detalicznej produktów rybołówstwa i akwakultury;

„uprawnienia do połowów”: określone ilościowo prawne upoważnienie do połowów, wyrażone jako wielkość połowów lub nakład połowowy;

„protokół”: niniejszy protokół wykonawczy do umowy oraz załącznik i dodatki do protokołu;

„odrzuty”: połowy niezatrzymywane na statku;

„nadwyżka dopuszczalnego połowu”: część dopuszczalnego połowu, której państwo nadbrzeżne nie pozyskuje, wskutek czego ogólny wskaźnik eksploatacji w odniesieniu do poszczególnych stad pozostaje poniżej poziomów umożliwiających samoistną odbudowę stad oraz zachowanie populacji pozyskiwanych gatunków powyżej pożądanych poziomów zgodnie z najlepszymi dostępnymi opiniami naukowymi;

„przeładunek”: transfer części lub całości połowów dokonanych przez jeden statek rybacki na inny statek, w tym, w postaci zgodnego z prawem Gabonu przechowywania w pojemnikach lub innych opakowaniach;

„obszar połowowy Gabonu”: wody podlegające jurysdykcji Gabonu, na których Gabon zezwala statkom unijnym na prowadzenie działalności połowowej zgodnie z art. 5 umowy.

Artykuł 2
Cel i okres stosowania

1. Celem niniejszego protokołu jest wdrożenie postanowień umowy poprzez określenie w szczególności warunków dostępu statków unijnych do obszaru połowowego Gabonu oraz przepisów wykonawczych partnerstwa w sprawie zrównoważonego rybołówstwa.
2. Niniejszy protokół stosuje się przez okres pięciu lat od daty jego podpisania zgodnie z art. 24.

Artykuł 3
Zakres stosowania

Niniejszy protokół ma zastosowanie:

1. do obszaru połowowego Gabonu, którego współrzędne geograficzne podano w dodatku 1 do załącznika. Definicja ta nie ma wpływu na ewentualne negocjacje w sprawie delimitacji stref morskich państw nadbrzeżnych graniczących z obszarem połowowym oraz ogólnie na prawa państw trzecich;
2. do gatunków docelowych wymienionych w dodatku 2 do załącznika, z wyjątkiem gatunków chronionych lub objętych zakazem przez Międzynarodową Komisję ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) lub na mocy innych umów międzynarodowych oraz prawodawstwa Gabonu;
3. do działalności połowowej prowadzonej przez statki unijne w obszarze połowowym Gabonu.

Artykuł 4
Stosunek niniejszego protokołu do umowy

Postanowienia niniejszego protokołu interpretuje się i stosuje w kontekście umowy i w sposób z nią zgodny.

Artykuł 5
Stosunek niniejszego protokołu do innych umów i instrumentów prawnych

Postanowienia niniejszego protokołu są interpretowane i stosowane z poszanowaniem:

a) zaleceń i rezolucji ICCAT lub innych odpowiednich regionalnych organizacji ds. rybołówstwa, takich jak COREP (Regionalna Komisja Rybołówstwa Zatoki Gwinejskiej);

b) porozumienia ONZ o zasobach rybnych z 1995 r.;

c) Kodeksu odpowiedzialnego rybołówstwa z 1995 r. (FAO);

d) umowy o środkach stosowanych przez państwo portu z 2009 r. (FAO);

e) elementów istotnych, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu, lub zawartych w równoważnym artykule umowy między Unią Europejską a państwami AKP, który zastąpi wspomniany art. 9;

oraz w sposób z nimi zgodny.

Artykuł 6
Dostęp do nadwyżki oraz dostęp na podstawie opinii naukowej

1. Strony uzgadniają, że statki unijne łowią jedynie nadwyżkę dopuszczalnego połowu, o której mowa w art. 62 ust. 2 i 3 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS), ustanowioną w jasny i przejrzysty sposób, w oparciu o stosowne dostępne opinie naukowe oraz stosowne informacje wymieniane między stronami i dotyczące całkowitego nakładu połowowego dla odpowiednich stad poławianych wszystkich flot prowadzących działalność w obszarze połowowym.

2. Jeżeli chodzi o międzystrefowe zasoby rybne lub daleko migrujące stada ryb, strony określają dostępne zasoby z należytym uwzględnieniem ocen naukowych wykonanych na szczeblu regionalnym, a także środków ochrony i zarządzania przyjętych przez właściwe regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem (RFMO).

Artykuł 7
Współpraca gospodarcza i waloryzacja

1. Zgodnie z art. 8 umowy strony współpracują w kwestiach gospodarczych, handlowych, naukowo-technicznych w sektorze rybołówstwa i sektorach pokrewnych. W tym celu strony uzgadniają utworzenie mechanizmu konsultacji, z udziałem podmiotów gospodarczych, mającego na celu poprawę otoczenia biznesu i określenie możliwości współpracy i inwestycji w sektorze rybołówstwa w ramach krajowej strategii rozwoju sektora realizowanej przez Gabon. Ten mechanizm konsultacji przybiera formę regularnych spotkań, które mogą w szczególności prowadzić do wniosków i zaleceń skierowanych do wspólnego komitetu lub do współpracy o charakterze operacyjnym. W stosownych przypadkach mechanizm ten opiera się również na finansowaniu konkretnych działań w ramach wsparcia sektorowego.

2. Strony współpracują w celu propagowania wyładunku połowów ze statków unijnych prowadzących działalność na obszarze połowowym Gabonu.

3. Gabon zachęca podmioty gospodarcze lub grupy podmiotów gospodarczych do przeładowywania, wyładowywania i wyceniania lokalnie całości lub części zasobów rybnych złowionych w jego obszarze połowowym. W tym celu Gabon ustanawia systemy zachęt z korzyścią dla operatorów zgodnie ze swoim prawem krajowym.

4. W zależności od świadczonych usług zaopatrzenia i usług powiązanych statki unijne starają się zamawiać od Gabonu dostawy i usługi niezbędne do ich działalności.

5. W tym celu strony zachęcają do budowania potencjału zarówno ludzkiego, jak i instytucjonalnego w sektorze rybołówstwa, aby poprawić rozwój kompetencji

i zwiększyć zdolności szkoleniowe, co ma przyczynić się do zrównoważonej działalności połowowej w Gabonie oraz do rozwoju niebieskiej gospodarki.

6. Niniejszy protokół przyczynia się do rozwoju stosunków handlowych między stronami i uwzględnia rozwój sytuacji w zakresie umowy o partnerstwie gospodarczym (UPG). W tym celu strony regularnie omawiają sposoby ułatwienia wejścia na rynek europejski produktów rybołówstwa pochodzących z Gabonu.

CZĘŚĆ II: Prawa i obowiązki

Artykuł 8
Dostęp przyznany statkom unijnym

1. Statki unijne mają dostęp do obszaru połowowego do następujących limitów:

a) 27 sejnerów tuńczykowych;

b) 6 taklowców;

c) 4 trawlery zasadniczo do połowów skorupiaków dennych w ramach zwiadów rybackich i zgodnie z warunkami określonymi w załączniku.

Ponadto statki pomocnicze dla sejnerów tuńczykowych mogą wejść do obszaru połowowego na warunkach ustanowionych w rozdziale I pkt 3 załącznika.

2. Niniejszy artykuł stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 17 i 18. Procedura otrzymywania licencji połowowej przez statek, obowiązujące opłaty i warunki płatności, do których powinien stosować się zarządzający statkiem, są określone w załączniku.

Artykuł 9
Zgodność z prawem krajowym Gabonu

1. W celu zapewnienia ram regulacyjnych dla zrównoważonego rybołówstwa statki unijne prowadzące połowy w obszarze połowowym przestrzegają prawa krajowego, chyba że umowa lub niniejszy protokół stanowią inaczej. Władze Gabonu powiadamiają organy Unii o mających zastosowanie przepisach ustawowych i wykonawczych nie później niż miesiąc przed rozpoczęciem stosowania niniejszego protokołu.

2. Unia zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków, by zapewnić przestrzeganie przez jej statki postanowień umowy, przepisów ustawowych i wykonawczych zgodnie z wspomnianym powiadomieniem, a także skuteczne stosowanie środków monitorowania, kontroli i nadzoru dotyczących działalności połowowej, o których mowa w niniejszym protokole.

3. Statki unijne zobowiązane są współpracować z władzami Gabonu odpowiedzialnymi za monitorowanie, kontrolę i nadzór.

4. Strony informują się wzajemnie o wszelkich zmianach w swoich politykach rybołówstwa i stosownych przepisach dotyczących sektora rybołówstwa, mogących mieć wpływ na działalność statków unijnych w ramach niniejszego protokołu.

5. Wszelkie zmiany w prawodawstwie mające wpływ na działalność statków unijnych w obszarze połowowym podlegają wykonaniu w odniesieniu do statków unijnych od sześćdziesiątego dnia po otrzymaniu przez organy Unii powiadomienia od Gabonu.

Artykuł 10
Niedyskryminacja i przejrzystość

1. Zgodnie z art. 3 ust. 1 umowy flocie europejskiej przysługują tak samo korzystne warunki techniczne połowów jak w przypadku innych flot o takich samych cechach i prowadzących połowy tych samych gatunków. Władze Gabonu zobowiązują się zapewnić, aby dostęp do obszaru połowowego był proporcjonalny do działalności

unijnej floty rybackiej oraz aby flota europejska uzyskała odpowiednią część zasobów rybnych.

2. Strony zobowiązują się wymieniać i podawać do wiadomości publicznej informacje na temat wszelkich umów zezwalających statkom zagranicznym na dostęp do obszaru połowowego Gabonu oraz związanego z tym nakładu połowowego, w szczególności na temat liczby wydanych upoważnień i dokonanych połowów.

3. Unia zobowiązuje się do udostępniania Gabonowi co kwartał danych zagregowanych dotyczących ilości i miejsc wyładunku połowów dokonanych w obszarze połowowym Gabonu oraz, w miarę możliwości, odpowiednich danych ze sprawozdań obserwatorów.

Artykuł 11
Przetwarzanie danych i poufność

1. Strony zobowiązują się zapewnić przetwarzanie danych osobowych lub szczególnie chronionych informacji handlowych dotyczących statków unijnych i ich działalności połowowej prowadzonej na mocy niniejszego protokołu lub szczególnie chronionych informacji handlowych dotyczących systemów łączności wykorzystywanych przez Unię, zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych, w tym z zasadami ustanowionymi w tym artykule.

2. Strony dopilnowują, aby wyłącznie dane zagregowane dotyczące działalności połowowej na wodach Gabonu, zwłaszcza dane dotyczące połowów i nakładu połowowego, były dostępne publicznie, zgodnie z przepisami ICCAT w tej dziedzinie i przepisami innych regionalnych organizacji ds. zarządzania rybołówstwem.

3. Dane i informacje, o których mowa w ust. 1, są wykorzystywane przez właściwe organy wyłącznie do celów wykonania umowy. Strony mogą jednak wykorzystywać dane VMS w sytuacjach nadzwyczajnych, poszukiwawczych i ratowniczych lub do celów bezpieczeństwa morskiego.

4. Dane osobowe dotyczące statków unijnych nie będą podawane do wiadomości publicznej. Dane osobowe są przetwarzane w odpowiedni sposób, aby zapewnić ich bezpieczeństwo, w tym ochronę przed nieuprawnionym lub niezgodnym z prawem przetwarzaniem.

5. Dane osobowe nie mogą być przechowywane dłużej niż jest to konieczne do osiągnięcia celu, w jakim zostały udostępnione. W odniesieniu do danych osobowych przekazywanych przez Unię wspólny komitet może ustanowić odpowiednie zabezpieczenia i środki odwoławcze zgodnie z odpowiednimi przepisami Unii dotyczącymi ochrony danych osobowych.

Artykuł 12
Wyłączność

1. W zastosowaniu art. 6 umowy unijne statki rybackie prowadzą działalność połowową w obszarze połowowym Gabonu tylko wtedy, gdy posiadają licencję połowową wydaną zgodnie z niniejszym protokołem.

2. Władze Gabonu wydają licencję połowową statkom unijnym wyłącznie na mocy niniejszego protokołu. Wydanie statkom unijnym jakiejkolwiek licencji połowowej

poza zakresem niniejszego protokołu, w szczególności w formie licencji bezpośrednich, jest zakazane.

Artykuł 13
Rekompensata finansowa

1. Rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy ustalona jest na okres, o którym mowa w art. 2, na 13 mln EUR.

2. Rekompensata finansowa Unii Europejskiej obejmuje następujące elementy:

   a) rekompensata za dostęp do wód i zasobów rybnych obszaru połowowego Gabonu, obliczona na podstawie rocznej pojemności referencyjnej wynoszącej 32 000 ton, której roczna kwota wynosi 1 600 000 EUR;

   b) wsparcie na rzecz realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Gabonu, którego roczna kwota wynosi 1 000 000 EUR.

Ponadto szacuje się, że całkowity wkład wnoszony przez zarządzającego statkiem jest co najmniej równoważny wkładowi Unii Europejskiej.

3. Ustęp 2 stosuje się z zastrzeżeniem przepisów art. 15, 17, 18, 22 i 23 niniejszego protokołu.

4. Jeżeli połowy statków unijnych w którymkolwiek roku przekraczają roczną pojemność referencyjną, rekompensatę, o której mowa w ust. 2 lit. a), uzupełnia się na podstawie różnicy pojemności połowów z tego roku i pojemności referencyjnej pomnożonej przez kwotę 50 EUR za tonę.

Artykuł 14
Płatności

1. Unia wypłaci kwotę przewidzianą w art. 13 ust. 2 lit. a) nie później niż 60 dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu w odniesieniu do pierwszego roku, a w latach następnych – najpóźniej w dniu rocznicy rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu.

2. Po zatwierdzeniu połowów zgodnie z postanowieniami rozdziału V załącznika Unia stara się uregulować w terminie trzech miesięcy płatności kwot należnych z tytułu połowów przekraczających pojemność referencyjną zgodnie z art. 13 ust. 4. Gdy ilość ryb złowionych przez statki unijne przekroczy ilość odpowiadającą dwukrotności pojemności referencyjnej, kwota należna za ilość przekraczającą ten limit zostanie wypłacona w roku następnym.

3. Każdy element rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13, jest wpłacany na rachunek skarbu państwa Gabonu. Wkład na rzecz wsparcia, o którym mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), jest przydzielany organom publicznym odpowiedzialnym za realizację sektorowej polityki rybołówstwa w Gabonie. Dane bankowe rachunku (rachunków) są corocznie przekazywane przez władze Gabonu organom Unii.

CZĘŚĆ III: Wsparcie odpowiedzialnego rybołówstwa

Artykuł 15
Wsparcie sektorowe

1. Wsparcie finansowe, o którym mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), przyczynia się do rozwoju zrównoważonego rybołówstwa w Gabonie. Przyczynia się ono do wdrażania krajowych strategii i polityk na rzecz zrównoważonego rozwoju sektora rybołówstwa i akwakultury, zgodnie z nowym planem strategicznym Gabonu na 2025 r. (GAAP 2025) oraz unijną polityką rozwoju i partnerstwa, w szczególności z wieloletnim programem indykatywnym Gabonu.

2. Część tego wsparcia finansowego, na orientacyjną roczną kwotę w wysokości 100 000 EUR, zostanie przeznaczona w szczególności na obserwację środowiska morskiego i zarządzanie nim, środki ochrony wrażliwych ekosystemów przyczyniające się do zdrowia stad i zarządzania chronionymi obszarami morskimi.

3. Nie później niż trzy miesiące po rozpoczęciu tymczasowego stosowania niniejszego protokołu wspólny komitet, o którym mowa w art. 9 umowy, przyjmuje wieloletni program sektorowy i przepisy wykonawcze do tego programu.

4. We wspomnianym programie określa się spodziewany wkład tych działań w dobre zarządzanie oceanami oraz promowanie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa zgodnie z planami rozwoju rybołówstwa i zarządzania połowami w Gabonie. Określono w nim cele, które mają zostać osiągnięte, oraz przewidywane działania, w szczególności w następujących obszarach:

   a) środki wsparcia i zarządzania rybołówstwem, w tym rybołówstwem przybrzeżnym;

   b) monitorowanie, kontrola i nadzór rybołówstwa;

   c) zwalczanie nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów (połowy NNN);

   d) rozwój i wzmocnienie zdolności badawczo-naukowych w dziedzinie rybołówstwa i akwakultury;

   e) realizacja działań, o których mowa w ust. 2.

5. Program określa planowane przypisanie kwot przydzielonych z rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), na działania określone w całym protokole i na każdy rok w formie tabeli programowania wieloletniego i rocznego.

6. Strony zobowiązują się do promowania widoczności działań Unii i zapewniają w programie konkretne środki mające na celu upublicznienie wkładu Unii w realizowane działania.

7. Warunki dotyczące wdrażania programu precyzują:

   a) kryteria kwalifikowalności wydatków związanych z planowanymi działaniami;

   b) wskaźniki na potrzeby corocznego monitorowania i oceny wyników osiągniętych w odniesieniu do wyznaczonych celów;

   c) źródła weryfikacji dostarczonych informacji.

8. Na miesiąc przed posiedzeniem wspólnego komitetu przedkłada się mu roczne sprawozdanie z wdrożenia w celu dokonania oceny stopnia osiągnięcia celów

i stopnia realizacji. Wspólny komitet weryfikuje spójność wprowadzonych środków z celami programowania i celami ogólnymi oraz może formułować zalecenia dotyczące dalszej realizacji.

9. Specjalna rekompensata finansowa, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), jest płatna w ratach. W odniesieniu do pierwszego roku obowiązywania protokołu płatności dokonuje się po przyjęciu programu przez wspólny komitet, zgodnie z ust. 2. W odniesieniu do następnych transz płatności dokonuje się:

   a) z zastrzeżeniem wskaźnika wykonania działań programu przewidzianych w poprzedniej transzy w wysokości co najmniej 75 %; niewykorzystane środki z jednej transzy przydziela się do następnej transzy; pełna kwota jest uwzględniana na potrzeby monitorowania późniejszego wykonania tej transzy;

   b) po przedłożeniu sprawozdania, o którym mowa w ust. 7 i zatwierdzeniu go przez wspólny komitet.

10. Na koniec okresu realizacji programu wieloletniego Gabon przygotowuje sprawozdanie końcowe z przeprowadzonych działań i uzyskanych wyników. W sprawozdaniu tym wskazuje się również kwoty niewykorzystanych sald wsparcia sektorowego oraz określa sektory działań w dziedzinie zarządzania rybołówstwem, na rzecz których Gabon zobowiązuje się wykorzystać w razie potrzeby dostępne środki, w tym po wygaśnięciu protokołu.

11. Wszelkie zmiany rocznego i wieloletniego programu sektorowego muszą zostać zatwierdzone przez wspólny komitet. Zmiany mogą zostać zatwierdzone w formie wymiany listów.

12. Unia może zmienić lub zawiesić całość lub część płatności rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b):

   a) jeżeli wspólny komitet stwierdzi, że uzyskane wyniki nie odpowiadają celom określonym w programowaniu;

   b) jeżeli całość lub część środków rekompensaty finansowej została wykorzystana na cele inne niż cele określone w programowaniu.

13. Płatności wznawia się po przeprowadzeniu konsultacji między stronami i zatwierdzeniu przez wspólny komitet. Jednakże rekompensaty tej nie można wypłacić później niż sześć miesięcy od daty wygaśnięcia protokołu.

14. Strony kontynuują monitorowanie wsparcia sektorowego aż do pełnego wykorzystania rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. b), w stosownych przypadkach nawet po wygaśnięciu niniejszego protokołu.

Artykuł 16

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony promują zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi i ekosystemami morskimi oraz odpowiedzialne rybołówstwa na wodach Gabonu.

2. Strony zobowiązują się do współpracy w zakresie monitorowania stanu zasobów rybnych na wodach Gabonu, między innymi poprzez organizowanie kampanii szacowania stanu stad, oraz do przyczyniania się do rozwoju rybołówstwa.

3. Strony promują współpracę naukową w ramach ICCAT i uwzględniają opinie naukowe innych właściwych organizacji regionalnych. Strony konsultują się wzajemnie przed corocznymi spotkaniami wspomnianych organizacji.

4. W stosownych przypadkach strony, zgodnie z art. 4 ust. 2 umowy, organizują spotkanie naukowe w celu zbadania wszelkich kwestii naukowych związanych z wykonaniem niniejszego protokołu oraz w celu sformułowania opinii naukowej, zgodnie z zakresem zadań ustalonym przez wspólny komitet i ze stwierdzonymi potrzebami.

Artykuł 17

Opinia naukowa, zmiany uprawnień dotyczących dostępu oraz warunków połowów

1. W poszanowaniu odpowiednich opinii naukowych, w szczególności opinii wydanych na posiedzeniu naukowym przewidzianym w art. 16, wspólny komitet może:

   a) przyjąć szczególne środki mające wpływ na działalność statków unijnych;

   b) dokonać ponownej oceny uprawnień dotyczących dostępu określonych w art. 8 oraz, w drodze w pełni uzasadnionej decyzji, ich przeglądu.

2. Szczególne środki i wspomniany przegląd uprawnień powinny przyczynić się do zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi, zgodnie z najlepszymi dostępnymi opiniami naukowymi oraz zaleceniami i rezolucjami przyjętymi przez ICCAT lub inne właściwe organizacje regionalne.

Artykuł 18

Zwiady rybackie i nowe uprawnienia do połowów

1. Strony zachęcają do prowadzenia zwiadów rybackich w obszarze połowowym Gabonu, w szczególności w odniesieniu do niedostatecznie eksploatowanych gatunków. Na wniosek jednej ze stron wspólny komitet określa w specyfikacji, indywidualnie dla każdego przypadku, gatunki, których to dotyczy, oraz odpowiednie warunki. Wspólny komitet opiera się na najlepszych dostępnych opiniach naukowych oraz, w stosownych przypadkach, na opinii naukowej uzyskanej zgodnie z art. 16 ust. 4.

2. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na sześć miesięcy. Statki prowadzące zwiady rybackie przestrzegają specyfikacji opracowanych przez wspólny komitet na podstawie opinii naukowej, która określa również zasady wyładunku i wykorzystania połowów. Podczas całego okresu połowu na statku obecny jest obserwator wyznaczony przez władze Gabonu oraz, w stosownych przypadkach, obserwator naukowy z państwa bandery. Zgromadzone dane z obserwacji przekazuje się do celów analizy i uzyskania opinii naukowej zgodnie z przepisami art. 16.

3. W ramach zebrania naukowego przedstawia się wspólnemu komitetowi opinię w sprawie wyników kampanii zwiadów rybackich, który to komitet podejmuje decyzję, w stosownych przypadkach, o wprowadzeniu, do czasu wygaśnięcia niniejszego protokołu, uprawnień do połowów dotyczących nowych gatunków.

CZĘŚĆ IV: Postanowienia instytucjonalne

Artykuł 19
Funkcjonowanie i prerogatywy wspólnego komitetu

1. Wspólny komitet ustanowiony na mocy art. 9 umowy wykonuje swoje funkcje zgodnie z celami umowy.

2. Pierwsze posiedzenie wspólnego komitetu odbędzie się nie później niż trzy miesiące po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.

3. Nadzwyczajne posiedzenie wspólnego komitetu odbywa się na wniosek jednej ze stron w ciągu miesiąca od złożenia wniosku.

4. Wspólny komitet może obradować i podejmować rozstrzygnięcia w drodze wymiany listów.

5. Wspólny komitet zatwierdza zmiany niniejszego protokołu dotyczące:

   a) uprawnień do połowów w myśli art. 8 i art. 18 ust. 3 niniejszego protokołu, a w konsekwencji rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu;

   b) szczegółowych zasad wdrażania wsparcia sektorowego, o którym mowa w art. 15 niniejszego protokołu;

   c) warunków i ustaleń technicznych dotyczących dokonywania połowów przez statki unijne.

6. Takie zmiany protokołu są zapisywane w protokole podpisywanym przez strony, w którym określa się datę, z którą zmiany te stają się wykonalne.

Artykuł 20
System elektronicznej wymiany informacji

1. Strony zobowiązują się wprowadzić w jak najkrótszym terminie systemy informatyczne niezbędne do elektronicznej wymiany wszystkich informacji i dokumentów związanych z wdrożeniem niniejszego protokołu.

2. Szczegółowe zasady wdrażania i wykorzystywania objętych wymianą danych dotyczących połowów, raportów połowowych w chwili wejścia i wyjścia (ERS), pozycji statku (VMS) oraz uzyskiwania licencji są określone w załączniku i dodatkach do załącznika.

3. Wersja elektroniczna dokumentu będzie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji papierowej. W przypadku sprzeczności strony konsultują się ze sobą w celu ustalenia wersji autentycznej.

4. Strony powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty dotyczące wykonania niniejszego protokołu są następnie wymieniane zgodnie z alternatywnymi rozwiązaniami uzgodnionymi przez strony.

CZĘŚĆ V Postanowienia końcowe

Artykuł 21
Rozstrzyganie sporów

Wszelkie spory dotyczące stosowania i interpretacji umowy i niniejszego protokołu są rozstrzygane polubownie przez strony w ramach wspólnego komitetu.

Artykuł 22
Zawieszenie

1. Wykonywanie niniejszego protokołu może zostać zawieszone na wniosek jednej ze stron w przypadku zaistnienia jednego lub kilku z następujących warunków:

   a) jedna ze stron stwierdza, że doszło do naruszenia instrumentów i zasad określonych w art. 5;

   b) nadzwyczajnych okoliczności opisanych w art. 2 lit. h) umowy, które uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Gabonu;

   c) istotnych zmian wytycznych politycznych jednej ze stron, mających wpływ na postanowienia niniejszego protokołu;

   d) nieprzestrzeganie przez którąkolwiek ze stron postanowień niniejszego protokołu;

   e) opóźnienie w płatności przez Unię rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 13 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż zmiana dokonana na podstawie art. 17 i 18 niniejszego protokołu;

   f) poważnego i nierozwiązanego sporu między stronami dotyczącego interpretacji niniejszego protokołu.

2. W takich przypadkach strony podejmują konsultacje w razie konieczności w celu polubownego rozstrzygnięcia sporu. W przypadku braku rozstrzygnięcia sporu, o zawieszeniu stosowania protokołu powiadamia się drugą stronę na piśmie i staje się ono skuteczne po upływie jednego miesiąca od daty powiadomienia.

3. W przypadku faktycznego zawieszenia statki Unii Europejskiej mają obowiązek opuścić obszar połowowy Gabonu w terminie 24 godzin.

4. Kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 13 ust. 2 lit. a) protokołu, zostaje zmniejszona proporcjonalnie do okresu zawieszenia stosowania niniejszego protokołu.

5. W przypadku faktycznego zawieszenia, strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia sporu, który je poróżnił. W przypadku rozstrzygnięcia wznawia się stosowanie protokołu, a wszelkie odszkodowania rozpatruje wspólny komitet.

Artykuł 23
Wypowiedzenie

1. Niniejszy protokół może zostać wypowiedziany z inicjatywy każdej ze stron w przypadkach i na warunkach określonych w art. 13 ust. 1 umowy. Zainteresowana

strona powiadamia drugą stronę na piśmie o zamiarze wypowiedzenia protokołu. Druga strona niezwłocznie pisemnie potwierdza odbiór.

2. Powiadomienia skutkuje rozpoczęciem konsultacji między stronami. Jeżeli konsultacje nie powiodą się w terminie dwóch miesięcy od daty potwierdzenia odbioru, wypowiedzenie staje się skuteczne.

Artykuł 24
Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od chwili jego podpisania przez strony.

Artykuł 25
Ciągłość partnerstwa

Strony konsultują się ze sobą co najmniej sześć miesięcy przed wygaśnięciem niniejszego protokołu w celu jego odnowienia.

Artykuł 26
Wejście w życie

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

ZAŁĄCZNIK
WARUNKI DOKONYWANIA PRZEZ STATKI UNIJNE POŁOWÓW W OBSZARACH POŁOWOWYCH GABONU

ROZDZIAŁ I
POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. WYZNACZANIE WŁAŚCIWEGO ORGANU

1.1. Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii lub do Gabonu jako właściwego organu oznacza:

– w przypadku UE: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury UE w Gabonie;

– w przypadku Gabonu: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo, za pośrednictwem dyrekcji generalnej ds. rybołówstwa i akwakultury.

1.2. Dane kontaktowe podano w dodatku 3. W przypadku jakiejkolwiek zmiany danych kontaktowych strony niezwłocznie powiadamiają się wzajemnie o zmianach.

2. OBSZAR POŁOWOWY GABONU – OBSZARY ZAMKNIĘTE DLA ŻEGLUGI I POŁOWÓW

2.1. Współrzędne obszaru połowowego objętego protokołem są określone w dodatku 1. Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania protokołu Gabon przekazuje UE informację o współrzędnych geograficznych linii podstawowych swego obszaru połowowego i wszelkich obszarów, w których żegluga lub połowy są zakazane.

2.2. Statki unijne nie mogą prowadzić działalności połowowej w pasie 12 mil morskich, licząc od linii podstawowych.

2.3. Zakazuje się połowów w morskich obszarach chronionych, jak również w obszarach reprodukcji ryb określonych w prawie krajowym, o ile jest to przewidziane w przepisach lub planach rozwoju tych obszarów.

2.4. Ponadto zabrania się żeglugi na obszarach wydobycia ropy naftowej. Zabrania się poza tym działalności połowowej na obszarach wydobycia ropy naftowej w okresach poszukiwań.

2.5. Gabon powiadamia Unię o wszelkich zmianach dotyczących obszarów, w których żegluga lub połowy są zakazane, co najmniej dwa miesiące przed wejściem w życie tych zmian.

3. DZIAŁALNOŚĆ STATKÓW POMOCNICZYCH

3.1. Statki pomocnicze mogą prowadzić działania wspierające statki unijne, pod warunkiem że zostały one upoważnione przez Gabon. Całkowita liczba statków pomocniczych jest zgodna ze zobowiązaniami podjętymi przez strony w myśl odpowiednich zaleceń ICCAT oraz ogólnego limitu mającego zastosowanie do całej floty unijnej zgodnie z prawem krajowym. Procedura udzielania upoważnień jest procedurą określoną w rozdziale II ust. 8 załącznika.

3.2. We wniosku o wydanie upoważnienia dla statku pomocniczego określa się sejnery, na rzecz których działa statek pomocniczy. W obszarze połowowym Gabonu statek pomocniczy może działać wyłącznie na rzecz statków unijnych prowadzących działalność na podstawie niniejszego protokołu.

3.3. Zabrania się stosowania wsparcia lotniczego do celów lokacji.

4. WYZNACZENIE LOKALNEGO AGENTA

Każdy statek UE, który ma zamiar dokonać wyładunku w porcie Republiki Gabońskiej, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Gabonie.

5. WSKAZANIE BANKU WŁAŚCIWEGO DLA PŁATNOŚCI DOKONYWANYCH PRZEZ ZARZĄDZAJĄCYCH STATKAMI

5.1. Gabon przekazuje Unii przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania protokołu szczegółowe dane dotyczące rachunku bankowego (rachunków bankowych) skarbu państwa Gabonu, na które wpłacane są kwoty należne od statków unijnych. Gabon niezwłocznie powiadamia o wszelkich zmianach.

5.2. Koszty przelewów bankowych ponoszą zarządzający statkami.

ROZDZIAŁ II
LICENCJE POŁOWOWE

1. WARUNKI NIEZBĘDNE DO UZYSKANIA LICENCJI POŁOWOWEJ – KWALIFIKOWALNE STATKI

Licencje połowowe są wydawane pod warunkiem, że:

1.1. statek został wpisany do unijnego rejestru statków rybackich oraz do wykazu statków rybackich upoważnionych do połowów prowadzonego przez ICCAT,

1.2. zarządzający statkiem, kapitan lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w Gabonie w ramach umowy.

2. WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI

2.1. Unia przedkłada drogą elektroniczną właściwemu organowi Gabonu wniosek o wydanie licencji dla każdego kwalifikującego się statku ubiegającego się o licencję co najmniej 21 dni roboczych przed wnioskowanym dniem rozpoczęcia okresu ważności licencji, zawierający:

a) wypełniony formularz zawarty w dodatku 4;

b) dowód uiszczenia opłaty, o której mowa w ust. 3.3, za okres ważności licencji, o którą wnioskowano, oraz z tytułu pokrycia kosztów obserwatorów, o których mowa w rozdziale XI ust. 3;

c) aktualne kolorowe zdjęcie cyfrowe o odpowiedniej rozdzielczości graficznej przedstawiające statek od strony burty;

d) schemat statku zawierający plan ładowni statku;

e) kopię międzynarodowego świadectwa dotyczącego pojemności w GT.

2.2. W przypadku odnawiania licencji na mocy obowiązującego protokołu w odniesieniu do statku, którego parametry techniczne nie uległy zmianie, wystarczy unijny formularz wniosku oraz dowód uiszczenia stosownych opłat, w tym opłaty z tytułu pokrycia kosztów obserwatorów.

3. OPŁATY

3.1. Opłata obejmuje wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych (zwłaszcza celnych, sanitarnych i z tytułu zarządzania portem) i kosztów świadczenia usług.

3.2. Kwota opłaty za tonę złowioną w obszarze połowowym Gabonu, mająca zastosowanie do sejnerów tuńczykowych i statków do połowu wędami, wynosi:

– 75 EUR za pierwszy okres stosowania protokołu od dnia podpisania do dnia 31 grudnia 2021 r.;

– 80 EUR w pozostałym okresie stosowania protokołu.

3.3. Licencje są wydawane po wpłaceniu na rzecz władz Gabonu rocznej opłaty zryczałtowanej w wysokości:

a) za pierwszy okres stosowania od dnia podpisania do dnia 31 grudnia 2021 r.:

– z tytułu sejnerów tuńczykowych: 33 750 EUR rocznie za statek, co odpowiada opłacie należnej za 450 ton;

– z tytułu taklowców: 2 400 EUR rocznie za statek, co odpowiada opłacie należnej za 32 tony.

b) w pozostałym okresie obowiązywania protokołu:

– z tytułu sejnerów tuńczykowych: 36 000 EUR rocznie za statek, co odpowiada opłacie należnej za 450 ton;

– z tytułu taklowców: 2 560 EUR rocznie za statek, co odpowiada opłacie należnej za 32 tony.

3.4. Licencje są wydawane dla konkretnego statku i nie podlegają przeniesieniu.

3.5. Jeżeli roczne rozliczenie całkowitej kwoty należnej za dany statek wykazuje, że kwota ta jest wyższa od kwoty zapłaconej z tytułu rocznej zaliczki ryczałtowej dla tego statku, zarządzający statkiem wypłaca odpowiednią różnicę należną zgodnie z warunkami określonymi w rozdziale V. Jeżeli roczne rozliczenie całkowitej kwoty należnej za dany statek wykazuje, że kwota ta jest niższa od kwoty zapłaconej z tytułu rocznej zaliczki ryczałtowej dla tego statku, odpowiednia różnica nie jest zwracana.

4. WYKAZ STATKÓW UPOWAŻNIONYCH DO POŁOWÓW

4.1. Po przyjęciu wniosków o wydanie licencji Gabon sporządza wykaz kwalifikujących się statków rybackich. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany w formie elektronicznej gabońskiemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz UE.

4.2. Unia przekazuje wykaz państwom członkowskim bandery. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Gabon może wysłać wykaz drogą elektroniczną bezpośrednio do zarządzającego statkiem lub jego agenta z kopią do UE.

4.3. Statki unijne znajdujące się w tym wykazie mogą rozpocząć działalność połowową natychmiast po przekazaniu go zgodnie z ustaleniami określonymi w poprzednich ustępach.

4.4. Wykaz ten jest regularnie aktualizowany, a inne statki zagraniczne również umieszcza się w wykazie zgodnie z art. 10 protokołu.

5. WYDAWANIE LICENCJI – WARUNKI PRZEKAZANIA

5.1. Gabon wydaje licencje w terminie 21 dni roboczych po otrzymaniu kompletnego wniosku.

5.2. Oryginały licencji są przekazywane Unii, która zapewnia ich dostarczenie zarządzającemu statkiem lub jego agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Gabon może wydać licencję bezpośrednio zarządzającemu statkiem lub jego agentowi i powiadomić o tym UE.

5.3. Jednocześnie zeskanowaną kopię oryginałów licencji przekazuje się drogą elektroniczną Unii, która przesyła ją zarządzającemu statkiem lub jego agentowi.

5.4. Strony mogą zgodzić się na całkowitą cyfryzację licencji połowowych zgodnie ze szczegółowymi zasadami ustanowionymi przez wspólny komitet.

6. OKRES WAŻNOŚCI LICENCJI POŁOWOWEJ

Zgodnie z prawem Gabonu licencje połowowe przydziela się na rok kalendarzowy.

7. DOKUMENT, KTÓRY MA BYĆ PRZECHOWYWANY NA STATKU

7.1. Z wyjątkiem przypadku całkowitej cyfryzacji licencji, oryginał licencji lub, w jej braku – i tylko przez okres nieprzekraczający 45 dni po wydaniu licencji – kopia licencji, jest stale przechowywana na statku. Jednakże statki są upoważnione do prowadzenia połowów z chwilą umieszczenia ich w wykazie upoważnionych statków, o którym mowa w ust. 4 powyżej. Na takich statkach powinna znajdować się przez cały czas kopia wykazu lub kopia licencji, do czasu umieszczenia na statku oryginału licencji.

7.2. Plan ogólny, w tym plan ładowni statku, musi znajdować się na statku przez cały czas.

7.3. Dokumenty, o których mowa w ust. 1 i 2, przechowuje się na wypadek inspekcji i pozostają do dyspozycji gabońskich inspektorów zaprzysiężonych przez Gabon.

8. UPOWAŻNIENIE DLA STATKÓW POMOCNICZYCH

8.1. Ust. 1–7 mają zastosowanie do wniosków o wydanie upoważnień dla statków pomocniczych oraz do ich obowiązków. Statek pomocniczy nie musi jednak być wpisany do unijnego rejestru statków rybackich.

8.2. Należna opłata ryczałtowa wynosi 7 500 EUR rocznie za statek. Opłata ta nie obejmuje masy połowów.

8.3. Przepisy te stosuje się bez uszczerbku dla przepisów dotyczących statków pomocniczych pływających pod banderą państwa trzeciego upoważnionych przez Gabon zgodnie z jego prawodawstwem.

9. WDROŻENIE ZAUTOMATYZOWANEGO ELEKTRONICZNEGO SYSTEMU ZARZĄDZANIA LICENCJAMI

9.1. Elektroniczne przesyłanie wniosków o licencje i ich wydawanie odbywa się za pośrednictwem systemu LICENCE udostępnionego przez Komisję Europejską.

9.2. W okresie przejściowym do czasu wdrożenia przez strony systemu LICENCE wymiana elektroniczna odbywa się za pośrednictwem poczty elektronicznej.

ROZDZIAŁ III
ŚRODKI TECHNICZNE

1. Środki techniczne mające zastosowanie do działalności połowowej statków unijnych, określone są w arkuszu technicznym znajdującym się w dodatku 2.

2. Statki stosują się do odpowiednich zaleceń ICCAT.

3. ŚRODKI ZWIĄZANE Z URZĄDZENIAMI DO SZTUCZNEJ KONCENTRACJI RYB (FAD)

3.1. Statki unijne przestrzegają stałego limitu 125 aktywnych FAD, z bojami w użyciu, na sejner w obszarze połowowym Gabonu. Każdego roku zarządzający statkami unijnymi przekazują władzom Gabonu do dnia 1 marca wykaz FAD prowadzących działalność w obszarze połowowym Gabonu, zgodnie z pkt 38 zalecenia ICCAT 19-02.

3.2. Upoważnione statki rybackie lub pomocnicze w obszarze połowowym Gabonu stosują się do odpowiednich zaleceń ICCAT. W szczególności, aby ograniczyć wpływ tych statków na ekosystemy i zmniejszyć ilość syntetycznych odpadów morskich, FAD buduje się – z wyjątkiem pław – z materiałów niepowodujących zaplątywania, materiałów naturalnych lub ulegających biodegradacji, innych niż tworzywa sztuczne.

3.3. Wszystkie FAD używane przez każdy statek unijny są znakowane zgodnie z ICCAT.

3.4. Dziennik czynności związanych z FAD

a) Zgodnie z zasadami ICCAT kapitanowie sejnerów tuńczykowych lub statków pomocniczych prowadzą aktualny dziennik czynności związanych z FAD, którego wzór określono w dodatku 5.

b) Kapitan wypełnia dziennik czynności związanych z FAD każdego dnia w okresie obecności statku w obszarze połowowym Gabonu.

c) Kapitan zapisuje codziennie w dzienniku czynności związanych z FAD każdą czynność FAD, podając kod identyfikacyjny FAD i rodzaj FAD.

d) Dziennik czynności związanych z FAD wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami, i jest podpisywany przez kapitana. Zarządzający statkiem odpowiada za dokładność danych zapisanych w dzienniku czynności związanych z FAD.

e) Nie później niż 30 dni po wyjściu z obszaru połowowego Gabonu kapitan statku przekazuje dziennik czynności związanych z FAD obejmujący dni przebywania urządzenia na tym obszarze, zgodnie z wytycznymi dotyczącymi przekazywania danych i informacji wymaganymi przez ICCAT. Informacje te zostaną przesłane do CMR Gabonu, którego dane kontaktowe podano w dodatku 3.

3.5. Na miesiąc przed rozpoczęciem testów sejsmicznych przeprowadzanych w obszarze połowowym Gabonu państwo to przekazuje Unii i zarządzającym statkami informacje na temat stref i okresów przeprowadzania testów oraz uaktualnione dane kontaktowe przedsiębiorstw pracujących w tych strefach. Zarządzający statkiem zwracają się do swoich operatorów telekomunikacyjnych o przekazywanie w czasie rzeczywistym pozycji urządzeń FAD wyposażonych w pławy w strefach i w okresach wskazanych wspomnianym przedsiębiorstwom. Gabon zapewnia, aby statki unijne przekazały te informacje, a w przypadku niedopełnienia tego obowiązku nakłada odpowiednie kary zgodnie z obowiązującymi przepisami.

3.6. Gabon może w drodze wyjątku i tymczasowo zezwolić na interwencję unijnych statków pomocniczych w strefach poszukiwania i wydobycia ropy naftowej, jak również na wodach terytorialnych, wyłącznie w celu usunięcia FAD znajdujących się w tych strefach. W tym celu kapitan statku pomocniczego zwraca się o wydanie

upoważnienia drogą elektroniczną do władz Gabonu, 48 godzin przed interwencją, ze wskazaniem:

- strefy interwencji;
- liczby urządzeń FAD, które mają zostać usunięte;
- czasu i miejsca wejścia do strefy interwencji;
- przewidywanego czasu i punktu wyjścia ze strefy interwencji.

Władze Gabonu udzielają odpowiedzi nie później niż trzy godziny przed planowaną godziną wejścia. Brak odpowiedzi oznacza akceptację.

3.7. Nie później niż dnia 31 grudnia każdego roku, w okresie obowiązywania niniejszego protokołu, statki unijne upoważnione do połowów w obszarze połowowym Gabonu dokładają wszelkich starań, aby usunąć należące do nich urządzenia FAD znajdujące się na wodach Gabonu.

4. ŚRODKI MAJĄCE NA CELU OGRANICZENIE WPŁYWU NA GATUNKI PODATNE

Operatorzy dążą do ograniczenia wpływu połowów na chronione gatunki ptaków morskich, żółwi morskich, rekinów i ssaków morskich poprzez zastosowanie sprawdzonych środków technicznych dostosowanych do środowiska połowowego Gabonu, które zwiększają selektywność narzędzi połowowych, ograniczają przypadkowe połowy i optymalizują przetrwanie złowionych osobników.

ROZDZIAŁ IV
MONITOROWANIE RAPORTÓW POŁOWOWYCH

SEKCJA 1 REJESTRACJA I RAPORTOWANIE POŁOWÓW, W TYM Z WYKORZYSTANIEM ERS

1. Statki unijne upoważnione do połowów na obszarze połowowym Gabonu na mocy umowy przekazują codziennie informacje o połowach właściwemu organowi Gabonu w sposób określony poniżej, dopóty, dopóki obie strony nie wprowadzą systemu elektronicznej rejestracji i elektronicznego raportowania (ERS) w dniu określonym w ramach wspólnego komitetu.

2. Kapitan wypełnia codziennie formularz raportu połowowego zgodnie z rezolucjami ICCAT dla każdego zaciągu w każdym rejsie połowowym w tym obszarze. Formularz wypełnia się (nawet w przypadku braku połowów) w sposób czytelny i jest on podpisywany przez kapitana statku.

3. Format, który ma być stosowany do celów raportu połowowego, jest określony w dodatku 6. Wszelkie aktualizacje tego formularza zatwierdza wspólny komitet.

4. Statki unijne przesyłają ten należycie wypełniony formularz władzom Gabonu, najlepiej za pomocą wyciągu z elektronicznego dziennika pokładowego, w następujący sposób:

   - codziennie, przed końcem każdego dnia przebywania w obszarze połowowym Gabonu;
   - w ciągu 24 godzin od ich przybycia do portu, w przypadku zawijania do portów Owendo lub Port-Gentil;
   - w ciągu 24 godzin od opuszczenia wód Gabonu, w przypadku niezawijania do portów Owendo lub Port-Gentil.

5. Po opuszczeniu obszaru połowowego kopię formularza raportu połowowego przesyła się również zainteresowanym instytutom naukowym, a mianowicie: CENAREST Gabon i IRD (Instytut Badawczy na rzecz Rozwoju) lub IEO (Instituto Español de Oceanografía).

SEKCJA 2 ELEKTRONICZNY DZIENNIK POŁOWOWY – REJESTROWANIE I PRZEKAZYWANIE PRZEZ ERS

1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1.1. Kapitan statku unijnego prowadzącego działalność połowową w ramach niniejszego protokołu prowadzi elektroniczny dziennik połowowy zintegrowany z elektronicznym systemem rejestracji i raportowania (ERS).

1.2. Po uruchomieniu systemu statek niewyposażony w system ERS nie jest upoważniony do wejścia na obszar połowowy Gabonu w celu prowadzenia na nim działalności połowowej.

1.3. Kapitan odpowiada za rzetelność danych wpisanych do elektronicznego dziennika połowowego. Dziennik połowowy jest zgodny z mającymi zastosowanie rezolucjami i zaleceniami ICCAT i jest przekazywany zgodnie z normą UN/FLUX, o której mowa w dodatku 7.

1.4. Państwo bandery i Gabon gwarantują, że są wyposażone w sprzęt komputerowy i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS.

1.5. Państwo bandery zapewnia odbiór i zarejestrowanie danych w komputerowej bazie danych umożliwiającej bezpieczne przechowywanie tych danych przez co najmniej 36 miesięcy, licząc od chwili rozpoczęcia rejsu.

1.6. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery zapewnia codziennie ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Gabonu automatyczną dostępność dzienników połowowych za pomocą ERS w okresie obecności statku w obszarze połowowym, nawet w przypadku zerowego połowu.

2. DANE Z ELEKTRONICZNYCH DZIENNIKÓW POŁOWOWYCH

2.1. Kapitan rejestruje codziennie szacunkowe ilości każdego gatunku złowionego i zatrzymanego na statku lub wyrzuconego do morza w odniesieniu do każdej operacji połowowej. Rejestrowanie szacunkowych złowionych lub odrzuconych ilości danego gatunku musi się odbywać niezależnie od odpowiedniej masy.

2.2. W przypadku obecności statku, który nie prowadzi działalności połowowej, rejestruje się jego pozycję w południe.

2.3. Dane z dziennika połowowego są codziennie przekazywane automatycznie do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery. Przekazy te obejmują przynajmniej następujące elementy:

a) numery identyfikacyjne IMO lub numer CFR oraz nazwę statku;

b) niepowtarzalny numer identyfikacyjny rejsu połowowego;

c) kod alfa-3 FAO każdego gatunku;

d) dany obszar geograficzny, w którym dokonano połowów;

e) datę i godzinę połowów;

f) datę i godzinę wyjścia z portu i przybycia do portu;

g) rodzaj narzędzi połowowych i specyfikacje techniczne;

h) zatrzymane na statku szacunkowe ilości każdego gatunku wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników;

i) odrzucone szacunkowe ilości każdego gatunku wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników.

3. AWARIA TECHNICZNA LUB USTERKA MAJĄCA WPŁYW NA REJESTRACJĘ NA STATKU I PRZEKAZYWANIE PRZEZ STATEK RAPORTÓW ELEKTRONICZNYCH

3.1. CMR państwa bandery i CMR Gabonu informują się niezwłocznie o wszelkich zdarzeniach, które mogłyby zakłócić przekazywanie danych ERS jednego lub większej liczby statków.

3.2. Jeżeli CMR Gabonu nie otrzymuje danych, które powinny być przekazywane przez statek, informuje o tym niezwłocznie CMR państwa bandery. Ten ostatni szuka jak najszybciej przyczyn braku otrzymania danych ERS i informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa Gabonu o wynikach tego dochodzenia.

3.3. W przypadku zakłóceń transmisji między statkiem a CMR państwa bandery, ten ostatni zgłasza to niezwłocznie kapitanowi lub operatorowi statku lub w ostateczności jego przedstawicielowi. Po otrzymaniu tego zgłoszenia kapitan statku przekazuje brakujące dane właściwym organom państwa bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie nie później niż o godzinie 23:59.

3.4. W przypadku awarii elektronicznego systemu transmisji danych na statku kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę systemu ERS w terminie 10 dni od wykrycia awarii. Po tym terminie statek nie jest już upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym i musi go opuścić lub zawinąć do portu Gabonu w ciągu 24 godzin. Statek jest upoważniony do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy, dopiero gdy CMR państwa bandery stwierdzi, że system ERS znów działa prawidłowo.

3.5. Jeżeli brak otrzymywania danych ERS przez Gabon wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez Unię lub Gabon, strona, której to dotyczy, niezwłocznie podejmuje działania mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu.

3.6. Co 24 godziny, przy pomocy wszelkich dostępnych środków łączności elektronicznej, CMR państwa bandery wysyła do CMR Gabonu, wszystkie dane ERS z danego dnia otrzymane przez państwo bandery od chwili ostatniej transmisji. Tę samą procedurę stosuje się w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad 24 godziny, która ma wpływ na systemy kontrolowane przez Unię. Aby statków unijnych nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS, Gabon informuje swoje właściwe służby kontrolne o awarii lub konserwacji systemu. CMR państwa bandery dopilnowuje, aby wprowadzono brakujące dane do elektronicznej bazy danych, o której mowa w ust.1 pkt 5.

3.7. Państwo bandery i Gabon wyznaczają korespondenta ERS, który pełni funkcję punktu kontaktowego w kwestiach związanych z wdrażaniem niniejszych przepisów, przekazują sobie nawzajem dane kontaktowe swoich korespondentów ERS oraz, w razie potrzeby, niezwłocznie aktualizują te informacje.

SEKCJA 3 – ZAGREGOWANE DANE DOTYCZĄCE POŁOWÓW

1. Przed końcem każdego kwartału Unia przekazuje władzom Gabonu zagregowane dane, o których mowa w art. 10 ust. 3 niniejszego protokołu, za poprzednie kwartały danego roku i wskazuje na podstawie swojej bazy danych ilości połowów przypadających na statek, w podziale na miesiąc połowu i gatunki, a także miejsca wyładunku. Dane są tymczasowe i zmienne oraz uwzględniają, w stosownych przypadkach, dane przekazywane corocznie przez obserwatorów.

2. Gabon analizuje te zagregowane dane i zgłasza wszelkie istotne niezgodności z otrzymanymi danymi pochodzącymi z dzienników połowowych. Państwa bandery badają zgłoszone niezgodności i w razie potrzeby aktualizują dane. Przypadki utrzymujących się niezgodności między danymi pochodzącymi z różnych źródeł przedkłada się do rozstrzygnięcia wspólnemu komitetowi.

ROZDZIAŁ V
OBLICZANIE I UISZCZANIE OPŁAT I REKOMPENSATY FINANSOWEJ ZWIĄZANYCH Z POŁOWAMI

1. Najpóźniej do dnia 20 lutego każdego roku Unia Europejska dostarcza zagregowane dane wskazujące ilości połowów przypadających na statek, w podziale na miesiące i gatunki połowów dokonanych w obszarze połowowym Gabonu w poprzednim roku kalendarzowym, wraz z obliczeniem opłat należnych za każdy statek.

2. Gabon może do dnia 15 marca zakwestionować dostarczone dane na podstawie przedstawionych dowodów. Od chwili zakwestionowania strony mają miesiąc na dokonanie uzgodnień dotyczących danych. Jeżeli porozumienie nie zostanie osiągnięte, strony konsultują się jak najszybciej drogą pocztową lub w formie wideokonferencji, w stosownych przypadkach w ramach wspólnego komitetu.

3. Zatwierdzone przez obie strony rozliczenia są niezwłocznie przekazywane przez Unię zarządzającym statkami w celu dokonania płatności z tytułu pozostałych połowów w ciągu 30 dni na rachunek bankowy przeznaczony do uiszczania opłat. Gabon monitoruje te płatności i informuje Unię o ewentualnych opóźnieniach i niepełnych płatnościach. Jednocześnie Unia dopilnowuje, aby płatności zostały dokonane w wyznaczonym terminie.

4. Zatwierdzone rozliczenia służą jako podstawa obliczania płatności należnych od Unii z tytułu ton dodatkowych połowów w przypadku przekroczenia pojemności referencyjnej w skali roku, o czym mowa w art. 13 i 14 protokołu.

ROZDZIAŁ VI
PRZEŁADUNKI I WYŁADUNKI W GABONIE

1. CELE ROZWOJU SEKTORA RYBOŁÓWSTWA – ZACHĘTY

W ramach polityki uprzemysłowienia sektora rybołówstwa wdrażanej przez Gabon strony wspierają współpracę gospodarczą w sektorze rybołówstwa i przetwórstwa w celu zwiększenia inwestycji, waloryzacji zasobów, tworzenia miejsc pracy oraz właściwej równowagi między podażą a popytem. W tym kontekście statkom przyznaje się zachęty. W szczególności Gabon docelowo planuje dokonywać przeładunku lub wyładunku wszystkich produktów złowionych na jego wodach.

2. CEL DOTYCZĄCY DOSTAW NA RYNEK

2.1. W celu zaspokojenia potrzeb rynku i przyczynienia się do bezpieczeństwa żywnościowego władze Gabonu przekazują Unii przed rozpoczęciem okresu połowu

szacunkowe ilości produktów rybołówstwa, których przeładunek lub wyładunek jest pożądany, z uwzględnieniem w pierwszej kolejności potrzeb lokalnego przemysłu przetwórczego w zakresie zaopatrzenia. Unia przekazuje te informacje zarządzającym statkami działającym w obszarze połowowym Gabonu, za pośrednictwem państw członkowskich. Operatorzy informują władze Gabonu o swojej gotowości do spełnienia tych wymogów, przy czym minimum 30 % połowów powinno być przeładowywanych w porcie Gabonu, pod warunkiem że spełnione są warunki finansowe i handlowe rynku oraz z pełnym poszanowaniem negocjacji handlowych między zarządzającymi statkami i na warunkach między nimi uzgodnionych.

2.2. Każdy statek dokonujący przeładunku w porcie Gabonu zobowiązuje się wyładować 100 % przyłowów znajdujących się na pokładzie w czasie przeładunku, pod warunkiem że spełnione są warunki finansowe i handlowe rynku oraz z pełnym poszanowaniem negocjacji handlowych między operatorami i na warunkach między nimi uzgodnionych.

3. PROCEDURA WYŁADUNKU I PRZEŁADUNKU

3.1. Kapitan statku lub jego przedstawiciel powiadamia właściwy organ o swoim wejściu do portu z co najmniej 48-godzinnym wyprzedzeniem i wskazuje:

a) nazwę statku;

b) port wyładunku lub przeładunku;

c) w razie potrzeby, nazwę frachtowca odbierającego przeładowane produkty;

d) miejsce przeznaczenia przeładowanych lub wyładowanych połowów;

e) przewidywaną datę i godzinę wejścia do portu, przeładunku lub wyładunku;

f) ilość, wyrażoną w kilogramach masy w relacji pełnej oraz, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników każdego gatunku zatrzymanych na statku, którego dotyczy przeładowanie lub wyładowanie. Wszystkie gatunki są identyfikowane za pomocą kodów FAO alfa 3.

3.2. Dokonywanie wyładunku lub przeładunku odbywa się w jednym z dopuszczonych portów lub na redzie tego portu. Dopuszczonymi portami są Owendo i Port-Gentil.

3.3. Przeładunek na morzu jest zakazany.

3.4. Przeładowywane połowy są zwolnione z należności celnych lub opłat o skutku równoważnym zgodnie z prawem krajowym dotyczącym tranzytu towarów.

ROZDZIAŁ VII
KONTROLA

1. WEJŚCIE NA OBSZAR POŁOWOWY I WYJŚCIE Z TEGO OBSZARU

1.1. Każde wejście na obszar połowowy Gabonu statku Unii Europejskiej posiadającego licencję połowową wydaną na podstawie niniejszego protokołu i wyjście z tego obszaru, muszą być zgłoszone Gabonowi najpóźniej 3 godziny przed wejściem lub wyjściem przy użyciu wzoru określonego w dodatku 8.

1.2. Powiadomienia dokonuje się za pośrednictwem VMS lub, w razie jego braku, pocztą elektroniczną na adresy e-mail wymienione w dodatku 3. Gabon niezwłocznie powiadamia zainteresowane statki i Unię o wszelkich zmianach adresu poczty elektronicznej, pod którym dokonywane są powiadomienia o wejściu i wyjściu z portu.

1.3. Ponadto pierwsza i ostatnia pozycja VMS statku są przekazywane do CMR Gabonu w chwili przekroczenia granicy obszaru połowowego – przy wejściu na obszar połowowy i wyjściu z tego obszaru.

1.4. Każdy statek przyłapany na prowadzeniu działalności połowowej w obszarze połowowym Gabonu bez uprzedniego zgłoszenia tego, jest uważany za statek dokonujący połowów nielegalnie.

2. INSPEKCJA NA MORZU I W PORCIE

2.1. Inspekcja statków unijnych posiadających licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu na wodach podlegających jurysdykcji Gabonu jest przeprowadzana przez inspektorów i statki upoważnione przez Gabon i wyraźnie określone jako wyznaczone do kontroli połowów.

2.2. Inspekcje statków unijnych w porcie są przeprowadzane wyłącznie przez rządowe ekipy monitorujące należycie upoważnione przez Gabon, co do których istnieje możliwość jednoznacznej identyfikacji jako odpowiedzialnych za kontrolę połowów.

2.3. Przed wejściem na statek rządowa ekipa monitorująca uprzedza statek unijny o swojej decyzji przeprowadzenia inspekcji. Każda ekipa monitorująca składa się maksymalnie z czterech urzędników nadzoru z DGPA i sześciu urzędników nadzoru z krajowej marynarki wojennej. W stosownych przypadkach podczas inspekcji może być obecnych maksymalnie dwóch upoważnionych obserwatorów. Nie mogą oni być bezpośrednio zaangażowani w działania kontrolne. Wspomniani obserwatorzy powstrzymują się od wszelkich działań, które mogłyby zaszkodzić statkowi lub załodze lub zakłócić ich działalność. Podlegają oni stałemu nadzorowi szefa misji kontrolnej i jego zwierzchnictwu.

2.4. Oficerowie nadzoru pozostają na statku jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Dokonują oni inspekcji w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

2.5. Obrazy (zdjęcia i nagrania wideo) wykonane podczas inspekcji są zastrzeżone dla organów odpowiedzialnych za kontrolę połowów i nadzór nad nimi. Nie można ich upubliczniać, chyba że prawo Gabonu stanowi inaczej.

2.6. Gabon może zezwolić UE na uczestniczenie w inspekcji w roli obserwatora na morzu lub z nadbrzeża.

2.7. Kapitan statku Unii ułatwia wejście na statek i wykonywanie pracy ekipie monitorującej.

2.8. Na zakończenie każdej inspekcji ekipa monitorująca wypełnia kartę inspekcji. Karta ta jest podpisywany przez kapitana, który ma prawo do zgłaszania uwag.

2.9. Podpisanie wspomnianej karty przez kapitana stanowi jedynie potwierdzenie odbioru dokumentu i pozostaje bez uszczerbku dla prawa zarządzającego statkiem do obrony w przypadku naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a szef ekipy monitorującej nanosi zapis „odmowa podpisania”. Przed opuszczeniem statku ekipa monitorująca przekazuje kapitanowi kopię karty inspekcji. Gabon przesyła również kopię wspomnianej karty do Unii Europejskiej w ciągu 48 godzin od zakończenia inspekcji.

2.10. W przypadku naruszenia przepisów Gabon przesyła Unii kopię protokołu z inspekcji w terminie 15 dni roboczych od zakończenia inspekcji. Wszelkie przypadki naruszenia obowiązujących w Gabonie przepisów muszą zostać stwierdzone przez urzędnika ds. monitorowania rybołówstwa zgodnie z procedurami obowiązującymi w Gabonie.

3. WSPÓLNY NADZÓR W ZAKRESIE ZWALCZANIA POŁOWÓW NNN

3.1. W celu wzmocnienia walki z połowami NNN unijne statki rybackie i pomocnicze zgłaszają obecność w obszarze połowowym Gabonu każdego statku niewymienionego w wykazie statków upoważnionych do połowów w Gabonie, o którym mowa w rozdziale II ust. 4.

3.2. Jeżeli kapitan unijnego statku rybackiego lub unijnego statku pomocniczego zaobserwuje statek rybacki lub statek pomocniczy prowadzący działalność, która może być połowami NNN, stara się zebrać na ten temat jak najwięcej informacji i niezwłocznie sporządza raport. Wspomniany raport z obserwacji jest niezwłocznie przesyłany do ośrodków monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Gabonu. Właściwe organy państwa bandery niezwłocznie przekazują kopię tego raportu Komisji Europejskiej.

3.3. Gabon przesyła Unii wszelkie posiadane przez siebie raporty z obserwacji dotyczące statków rybackich i statków pomocniczych pływających pod banderą inną niż gabońska, prowadzących na obszarze połowowym Gabonu działalność, która może być połowami NNN.

ROZDZIAŁ VIII
SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1.1. Statki unijne posiadające licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu, w przypadku gdy znajdują się na wodach Gabonu, powinny być wyposażone w satelitarne urządzenie lokacyjne zapewniające automatyczne przekazywanie meldunków o pozycji do ośrodka monitorowania rybołówstwa (CMR) ich państwa bandery:

a) drogą elektroniczną z wykorzystaniem komputerowego protokołu bezpiecznej wymiany;

b) nie rzadziej niż raz na godzinę podczas przebywania w obszarze połowowym;

c) w formacie wskazanym w dodatku 9.

1.2. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie takich danych, które zapisuje w formie elektronicznej i przechowuje w komputerowej bazie danych w bezpieczny sposób przez co najmniej 36 miesięcy.

1.3. Kapitan unijnego statku rybackiego i unijnego statku pomocniczego zapewnia stałą i pełną operacyjność satelitarnego urządzenia lokacyjnego zainstalowanego na jego statku oraz zapewnia skuteczne przekazywanie danych, o których mowa w pkt 1, do CMR swojego państwa bandery.

1.4. Kapitan będzie uznany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną ingerencję w satelitarne urządzenie lokacyjne mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie meldunku o pozycji.

1.5. Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących satelitarnej lokacji statków uznaje się za naruszenie przepisów i podlega sankcjom przewidzianym w prawie Gabonu.

2. DANE VMS

Każdy meldunek o pozycji zawiera:

a) identyfikację statku;

b) ostatnie położenie geograficzne statku wyrażone w długości i szerokości geograficznej z marginesem błędu poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;

c) data i godzina ustalenia wspomnianego położenia (zgodnie z uniwersalnym czasem koordynowanym (czas UTC));

d) prędkość i bieżący kurs statku.

3. PRZEKAZYWANIE GABONOWI MELDUNKÓW POZYCYJNYCH

3.1. CMR państwa bandery przekazuje automatycznie i niezwłocznie otrzymane meldunki pozycyjne do CMR Gabonu. Każdy statek prowadzący działalność w obszarze połowowym Gabonu musi jednak być widoczny w systemie VMS od chwili wejścia do tego obszaru do chwili faktycznego wyjścia z niego lub do chwili przybycia do portu Gabonu.

3.2. Wspomniane przekazywanie odbywa się za pośrednictwem sieci elektronicznej udostępnionej przez Komisję Europejską w celu wymiany danych dotyczących rybołówstwa w znormalizowanej formie.

3.3. Unia jest informowana o wszelkich zakłóceniach w łączności i odbiorze meldunków pozycyjnych w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory rozstrzyga wspólny komitet.

3.4. CMR państwa bandery i Gabonu oraz Unia Europejska wymieniają się swoimi kontaktowymi adresami e-mail i informują się wzajemnie o wszelkich zmianach tych adresów, które są wykorzystywane w przypadku awarii lub nieprawidłowości w przekazywania danych.

4. AWARIA SATELITARNEGO SYSTEMU MONITOROWANIA STATKÓW

4.1. CMR Gabonu niezwłocznie informuje CMR państwa bandery o stwierdzonej przerwie w odbiorze meldunków pozycyjnych przekazywanych przez statek, który zgodnie z jego ostatnim meldunkiem pozycyjnym znajdował się na wodach Gabonu. CMR państwa bandery niezwłocznie bada przyczyny tego przerwania, w razie potrzeby poprzez wymianę informacji z Unią Europejską, i informuje CMR Gabonu w ciągu 24 godzin o wynikach takich analiz.

4.2. W przypadku awarii satelitarnego systemu lokacyjnego znajdującego się na statku kapitan statku melduje swoje pozycje państwu bandery oraz CMR Gabonu w jakikolwiek inny sposób. Te ręcznie przekazane meldunki są niezwłocznie rejestrowane przez CMR państwa bandery w komputerowej bazie danych, o której mowa w pkt 1.2, i przekazywane do CMR Gabonu w taki sam sposób co automatyczne meldunki pozycyjne. Takie przekazywanie meldunków rozpoczyna się z chwilą gdy kapitan statku wykryje awarię satelitarnego urządzenia lokacyjnego lub zostanie o takiej awarii poinformowany. W tym przypadku stosuje się przepisy dotyczące procedur wejścia i wyjścia.

4.3. Jeżeli system nie zostanie naprawiony w ciągu 10 dni, państwo bandery powiadamia statek, że jest zobowiązany opuścić obszar połowowy Gabonu. Statek opuszcza zatem wody Gabonu lub może udać się do portu Gabonu w celu przeprowadzenia napraw.

4.4. Jeżeli przerwanie odbioru meldunków pozycyjnych wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez stronę europejską lub Gabon, właściwa strona niezwłocznie podejmuje działania mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu. Dane nieotrzymane przez CMR Gabonu przekazuje się mu niezwłocznie po rozwiązaniu problemu. Jeżeli awaria ma wpływ na systemy elektroniczne kontrolowane przez stronę europejską, CMR państwa bandery co 24 godziny przekazuje CMR Gabonu pocztą elektroniczną wszystkie otrzymane meldunki pozycyjne.

4.5. Aby statków unijnych nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych VMS, władze Gabonu informują swoje właściwe służby kontrolne.

ROZDZIAŁ IX
NARUSZENIE PRZEPISÓW

1. WYKRYWANIE NARUSZEŃ I ODPOWIEDNIE POSTĘPOWANIE

1.1. Wszelkie naruszenia wykryte przez odpowiednio upoważnionego urzędnika ds. monitorowania odnotowuje się w sporządzonym przez niego protokole.

1.2. Protokół naruszenia przepisów może zawierać informacje, stanowiące zbiór wskazówek, inne niż te pochodzące z inspekcji na morzu lub w porcie, takie jak raporty o pozycji VMS, zdjęcia lotnicze i satelitarne, informacje pochodzące ze wspólnego nadzoru lub nadzoru elektronicznego lub ze sprawozdań obserwatorów.

1.3. Kopię protokołu naruszenia przepisów przesyła się Unii i państwu bandery w ciągu 48 godzin od przekazania protokołu sprawcy naruszenia.

2. ZATRZYMANIE STATKU – SPOTKANIE INFORMACYJNE

2.1. Zgodnie z prawem Gabonu każdy statek unijny, który naruszył przepisy, może zostać zobowiązany do przerwania swojej działalności połowowej, a jeśli statek znajduje się na morzu, do powrotu do portu Gabonu lub do tymczasowego wyjścia z obszaru połowowego Gabonu.

2.2. Gabon zgłasza UE w terminie maksymalnie 24 godzin każde przerwanie działalności statku unijnego posiadającego licencję połowową. W zgłoszeniu tym podaje się powody zatrzymania statku.

2.3. Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko statkowi, kapitanowi, załodze statku albo ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu ochronę dowodów, na wniosek UE Gabon przeprowadza w ciągu trzech dni roboczych od powiadomienia o przerwaniu działalności statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do wspomnianego przerwania działalności statku oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w spotkaniu informacyjnym.

3. KARY ZA NARUSZENIE PRZEPISÓW — POSTĘPOWANIE UGODOWE

3.1. Kara za naruszenie przepisów jest ustalana przez Gabon zgodnie z przepisami prawa krajowego.

3.2. Każde naruszenie przepisów inne niż przestępstwa kryminalne mogą prowadzić do wszczęcia postępowania ugodowego zgodnie z prawem Gabonu. W postępowaniu tym biorą udział przedstawiciele zarządzającego statkiem. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 15 dni roboczych po zgłoszeniu zatrzymania statku.

3.3. Gabon informuje Unię o zakończeniu postępowania ugodowego w ciągu 48 godzin.

4. POSTĘPOWANIE SĄDOWE – GWARANCJA BANKOWA

4.1. Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się, sądy Gabonu są właściwe do rozpoznania sporu. Zarządzający statkiem, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Gabon, a jej wysokość ustalona przez Gabon pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnym odszkodowaniem. Gwarancja bankowa pozostaje zablokowana do czasu zakończenia postępowania sądowego.

4.2. Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana zarządzającemu statkiem po wydaniu orzeczenia:

a) w całości, jeżeli nie nałożono kary, bez uszczerbku dla kosztów zatrzymania statku;

b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowała grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

4.3. Le Gabon informe l'UE des résultats de la procédure judiciaire dans un délai de huit jours ouvrables après le prononcé du jugement.

5. ZWOLNIENIE STATKU I ZAŁOGI

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu grzywny wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej zgodnie z prawem Gabonu. W tym celu władze Gabonu wydają akt zwolnienia obejmujący statek i jego załogę.

ROZDZIAŁ X
ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Podczas prowadzenia działalności połowowej w obszarze połowowym Gabonu sejnery unijne zaokrętowują marynarzy Gabonu w następujących granicach:

– w pierwszym roku stosowania niniejszego protokołu – łącznie sześciu marynarzy na całą flotę rybacką,

– w drugim roku stosowania niniejszego protokołu – łącznie ośmiu marynarzy,

– w kolejnych latach łącznie dziesięciu marynarzy rocznie.

2. W tym celu Gabon przekazuje Unii, przed rozpoczęciem stosowania protokołu, a następnie w styczniu każdego roku, aktualizowany w razie potrzeby wykaz zdolnych do pracy i wykwalifikowanych marynarzy, sporządzony na podstawie kryteriów kwalifikacji i warunków określonych w dodatku 10. Dostępność takiego wykazu jest warunkiem stosowania ust. 1.

3. Zarządzający statkami lub ich przedstawiciele rekrutują marynarzy spośród osób figurujących w tym wykazie i oferują im umowę. Strony umowy otrzymują po jednym jej egzemplarzu. Umowy takie mogą być zawierane między zarządzającymi statkami a prywatnymi podmiotami świadczącymi usługi naboru i pośrednictwa pracy dla rybaków, zatwierdzonymi przez Gabon lub państwo, które ratyfikowało Konwencję MOP nr 188 dotyczącą pracy w sektorze rybołówstwa.

4. Umowa o pracę z marynarzem jest podpisywana między zarządzającym statkiem lub jego agentem a marynarzem. Umowa ta zapewnia marynarzowi korzystanie z właściwego dla niego systemu zabezpieczenia społecznego, obejmującego ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia od nieszczęśliwych wypadków. Musi ona spełniać warunki określone w załączniku II do Konwencji MOP nr 188 dotyczącej pracy w sektorze rybołówstwa.

5. Do marynarzy zatrudnionych na statkach UE stosuje się z mocy prawa deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu.

6. Wynagrodzenie zatrudnionych marynarzy pokrywają zarządzający statkami. Jest ono ustalane przed zaokrętowaniem, za porozumieniem zarządzających statkami i marynarzy lub ich odpowiednich przedstawicieli. Wynagrodzenie wypłaca się regularnie. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy nie mogą być niższe od warunków obowiązujących na mocy prawa gabońskiego i w żadnym wypadku nie mogą być niższe niż minimalne wynagrodzenie miesięczne dla starszego marynarza ustalone przez podkomitet ds. wynagrodzeń marynarzy wspólnego komitetu morskiego MOP.

7. Zarządzający statkiem pokrywa wszystkie koszty mobilizacji i demobilizacji, a także repatriacji marynarzy gabońskich między portem zaokrętowania lub portem wyokrętowania a stałym miejscem zamieszkania.

8. Zarządzający statkiem lub jego przedstawiciel przekazuje właściwemu organowi Gabonu nazwiska zaokrętowanych marynarzy oraz podaje ich stanowisko w załodze.

9. Jeżeli z należycie uzasadnionych wyjątkowych przyczyn zarządzający statkiem nie jest w stanie znaleźć marynarza posiadającego wymagane kwalifikacje, jest on zwolniony z tego obowiązku.

10. Każdy marynarz zatrudniony na statku unijnym stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień proponowanego zaokrętowania. W przeciwnym razie zarządzający statkiem jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania marynarza.

11. Jeżeli statki unijne nie są w stanie zaokrętować marynarzy Gabonu w liczbie przewidzianej w ust. 1, muszą zapłacić zryczałtowaną kwotę w wysokości 25 EUR za każdy dzień przebywania w obszarze połowowym Gabonu z tytułu każdego marynarza, który nie został zaokrętowany. Wspólny Komitet sporządza roczne sprawozdanie na temat zaokrętowania marynarzy Gabonu. Na podstawie tego bilansu dokonuje się należnych płatności w terminie trzech miesięcy od posiedzenia wspólnego komitetu.

ROZDZIAŁ XI
OBSERWATORZY

1. OBSERWACJA DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ

1.1. Strony uznają znaczenie przestrzegania zobowiązań wynikających z odpowiednich rezolucji i zaleceń ICCAT dotyczących obserwatorów naukowych, w tym elektronicznych systemów obserwacji, a także odpowiednich przepisów Gabonu.

1.2. Sejnery tuńczykowe i unijne statki pomocnicze upoważnione na mocy niniejszego protokołu zaokrętowują jednego obserwatora w ramach krajowego programu

obserwacji zgodnie z trybem określonym w niniejszym rozdziale. Uznaje się, że zaokrętowanie dodatkowych obserwatorów podlega indywidualnym uzgodnieniom.

1.3. Władze Gabonu wyznaczają obserwatorów.

1.4. Zadaniem obserwatorów jest gromadzenie danych dotyczących działalności połowowej prowadzonej przez statek, zgodnie z odpowiednimi zaleceniami i rezolucjami ICCAT, a także z prawem Gabonu.

1.5. Gabon i Unia współpracują z pozostałymi państwami nadbrzeżnymi wschodniej części Oceanu Atlantyckiego w celu wspierania uzgodnionego wdrażania programów obserwacji na poziomie regionalnym w ramach ICCAT.

1.6. W przypadku gdy statek prowadzący działalność w obszarze połowowym Gabonu nie ma obserwatora z Gabonu, statek ten jest zobowiązany do przesłania Gabonowi sprawozdania sporządzonego przez obserwatora znajdującego się na statku, w ciągu czterdziestu pięciu dni po wyjściu statku z obszaru połowowego Gabonu.

2. WYZNACZONE STATKI I OBSERWATORZY – ZAOKRĘTOWANIE I WYOKRĘTOWANIE OBSERWATORA

2.1. Wyznaczenie statków, które mają zaokrętować obserwatorów z Gabonu, następuje w chwili wydania licencji. Aby umożliwić Gabonowi jak najlepsze planowanie, zarządzający statkami przekazują bezpośrednio władzom Gabonu, przed dniem 5 grudnia danego roku, wstępny harmonogram zawinięć do portu na następny rok. W odniesieniu do pierwszego okresu stosowania protokołu harmonogram ten przekazuje się w momencie składania wniosku o wydanie licencji.

2.2. Po wyznaczeniu statków Gabon przekazuje Unii i zarządzającym statkami lub ich agentowi wykaz statków, które mają zaokrętować obserwatorów Gabonu. Operatorzy statków figurujących w tym wykazie niezwłocznie powiadamiają Gabon o wszelkich zmianach we wstępnym harmonogramie zawinięć do portu przekazanym przy składaniu wniosku o wydanie licencji.

2.3. Na miesiąc przed planowaną datą zaokrętowania operator statku potwierdza dostępność statku i planowany port zaokrętowania. Gabon przekazuje natomiast nazwiska i dane kontaktowe wyznaczonego obserwatora. Operator statku dokłada starań, aby wszystkie ustalenia niezbędne do zaokrętowania zostały przeprowadzone w optymalny sposób.

2.4. Wyznaczony statek jest zwolniony z obowiązku zaokrętowania obserwatora Gabonu w następujących przypadkach:

a) nazwiska i dane kontaktowe wyznaczonego obserwatora nie zostały przekazane co najmniej dwa tygodnie przed planowaną datą zaokrętowania, lub

b) przewiduje się, że obserwator akredytowany przez organ naukowy państwa bandery danego statku lub obserwator wyznaczony w ramach programu regionalnego będzie przebywał na tym samym statku w tym samym okresie. W takim przypadku zarządzający statkiem informuje o wspomnianym fakcie Gabon i zaokrętowuje obserwatora Gabonu na inny statek.

2.5. Każdy przypadek niezaokrętowania obserwatora wyznaczonego przez Gabon zgłasza się w terminie siedmiu dni od przekazania przez Gabon nazwiska i danych kontaktowych wyznaczonego obserwatora.

2.6. Formalności związane z zaokrętowaniem są dokonywane między Gabonem a zarządzającym danym statkiem.

2.7. Obserwator może odbyć tylko dwa następujące po sobie rejsy na tym samym statku.

2.8. Jeżeli obserwator nie stawi się do zaokrętowania w terminie 12 godzin po planowanym dniu i godzinie, kapitan jest automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora. Kapitan może opuścić port i rozpocząć operacje połowowe.

3. WKŁAD FINANSOWY ZARZĄDZAJĄCYCH STATKAMI

3.1. Każdy zarządzający sejnerem tuńczykowym lub statkiem pomocniczym wpłaca, w momencie uiszczania krajowej opłaty ryczałtowej, kwotę ryczałtową w wysokości 2 500 EUR za statek w celu pokrycia swojego udziału w pozostałych kosztach ponoszonych przez Gabon z tytułu obserwatorów zaokrętowanych na jego statkach.

3.2. Zarządzający statkiem pokrywa koszty mobilizacji i demobilizacji obserwatora między portem zaokrętowania lub portem wyokrętowania a jego stałym miejscem zamieszkania.

4. WARUNKI ZAOKRĘTOWANIA

4.1. Warunki zaokrętowania obserwatora są ustalane za porozumieniem przez zarządzającego statkiem lub jego przedstawiciela i przez Gabon.

4.2. Obserwator jest traktowany na statku jak oficer. Przy jego zakwaterowaniu na statku uwzględnia się jednak strukturę techniczną statku.

4.3. Koszty zakwaterowania i wyżywienia na statku pokrywa zarządzający statkiem.

4.4. Kapitan podejmuje wszelkie właściwe kroki, aby zapewnić obserwatorowi bezpieczeństwo fizyczne i komfort psychiczny.

4.5. Obserwatorowi udostępnia się wszelkie urządzenia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków łączności niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych z prowadzeniem działalności połowowej, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku bezpośrednio związanych z wykonywanymi przez niego zadaniami.

5. OBOWIĄZKI OBSERWATORÓW

Podczas przebywania na statku obserwator:

a) podejmuje wszelkie właściwe kroki, aby nie zakłócać, ani nie utrudniać operacji połowowych;

b) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;

c) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

6. ZADANIA OBSERWATORA

Obserwator wykonuje następujące zadania:

– gromadzenie wszelkich informacji na temat działalności połowowej statku, dotyczących w szczególności:

a) używanych narzędzi połowowych;

b) pozycji statku podczas prowadzonych operacji połowowych;

c) ilości i liczby osobników złowionych w odniesieniu do każdego gatunku, w tym przyłowów i połowów przypadkowych;

d) szacunkowych ilości zatrzymanych na statku połowów i odrzutów;

– pobieranie próbek biologicznych określonych w ramach mających zastosowanie programów naukowych.

7. SPRAWOZDANIE OBSERWATORA

7.1. Przed opuszczeniem statku obserwator sporządza sprawozdanie ze swoimi obserwacjami, które przedstawia kapitanowi statku. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje uwagi do sprawozdania obserwatora. Uwagi te muszą wyraźnie odróżniać się od reszty sprawozdania. Sprawozdanie jest podpisywane przez obserwatora i kapitana, który otrzymuje jego kopię.

7.2. Obserwator przedkłada swoje sprawozdanie władzom Gabonu w terminie ośmiu dni roboczych od wyokrętowania.

7.3. Władze te co roku przekazują Unii zestawione dane pochodzące z obserwacji. Na wniosek Unii Gabon dostarcza kopię indywidualnych sprawozdań obserwatorów.

DODATKI

1. Dodatek 1 – Współrzędne obszaru połowowego – Obszary objęte zakazem połowów
2. Dodatek 2 – Arkusze techniczne „warunki dostępu dla statków unijnych”: opłaty, gatunki docelowe i środki techniczne”
3. Dodatek 3 – Dane kontaktowe właściwych organów
4. Dodatek 4 - Formularz wniosku o wydanie licencji połowowej lub formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów dla statku pomocniczego
5. Dodatek 5 – Dziennik czynności związanych z FAD (wzór ICCAT)
6. Dodatek 6 – Format na potrzeby sprawozdawczości dotyczącej połowów
7. Dodatek 7 – Stosowane normy UN/FLUX (ERS)
8. Dodatek 8 – Format oświadczenia o wejściu na obszar połowowy i wyjściu z tego obszaru
9. Dodatek 9 – Format transmisji VMS
10. Dodatek 10 – Kwalifikacje wymagane do zatrudnienia marynarzy gabońskich na unijnych sejnerach

Dodatek 1 – Współrzędne obszaru połowowego – Obszary objęte zakazem połowów

Szerokość geograficzna	Długość geograficzna
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
- 0,137	8,813
- 0,659	8,48
- 1,163	8,451
- 1,637	8,639
- 1,976	8,859
- 2,565	8,957
- 3,237	9,633
- 4,281	10,88
- 4,734	10,535
- 5,031	10,22
- 5,68	9,541
- 6,358	8,849
- 6,004	8,499
- 5,896	8,411
- 5,225	7,74
- 4,813	7,328
- 4,781	7,306
- 4,49	7,044
- 4,089	7,142
- 3,682	7,231
- 3,273	7,29
- 2,31	7,386
- 2,073	7,372
- 1,623	7,313
- 1,485	7,284
- 0,884	7,481
- 0,432	7,636
- 0,298	7,697
- 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Działalność połowowa w rezerwacie wodnym Mandji-Etimboué jest zabroniona. Współrzędne tego obszaru to:

– punkt A jest położony na szerokości 0° 38,87898′ S na wybrzeżu przy średnim poziomie przypływów i jest połączony z punktem B wzdłuż wybrzeża;

– punkt B jest położony na szerokości 0° 54,11430′ S na wybrzeżu przy średnim poziomie przypływów i jest połączony z punktem C wzdłuż linii prostej;

– punkt C znajduje się na 0° 55,27332′ S; 8047,54736'E jest połączony z punktem D w linii prostej;

– punkt D znajduje się na 1° 0,84144 ′ S; 8049,04160′E jest połączony z punktem E wzdłuż linii prostej;

– punkt E znajduje się przy 1° 5,49840′S; 8° 52,58766′E jest połączony z punktem F wzdłuż linii prostej;

– punkt F jest położony na szerokości geograficznej 1°4,42626′ S na wybrzeżu przy średnim poziomie przypływów i jest połączony z punktem G wzdłuż wybrzeża;

– punkt G jest położony na szerokości 1° 10,51230′S na wybrzeżu przy średnim poziomie przypływów i jest połączony z punktem H wzdłuż wybrzeża;

– punkt H jest położony na 1° 11,43552′S; 8056,54856E jest połączony z punktem I wzdłuż linii prostej

– punkt I znajduje się na 1° 16,87074′S; 8057,65568'E jest połączony z punktem 1 wzdłuż linii prostej;

– punkt J znajduje się na 1° 22,94274′S; 900,24588E jest połączony z punktu K wzdłuż linii prostej;

– punkt K jest położony na szerokości geograficznej 1° 21,95556′ S na wybrzeżu przy średnim poziomie przypływów i jest połączony z punktem L wzdłuż wybrzeża;

– punkt L jest położony na szerokości geograficznej 1° 35,90000′S na wybrzeżu przy średnim poziomie przypływów i jest połączony z punktem M wzdłuż linii prostej;

– punkt M znajduje się na 1° 35,90000′S; 8038,05000'E jest połączony z punktem N wzdłuż linii prostej;

– punkt N jest położony na 1° 9,36670′S; 8028,60000'E jest połączony z punktem 0 wzdłuż linii prostej;

– punkt O znajduje się na 0° 46,66666′S; 8°38,43333′E jest połączony z punktem P wzdłuż linii prostej;

– punkt P jest położony na 0° 38,73642′S; 8°41,17032′E jest połączony z punktem A wzdłuż linii prostej.

Dodatek 2 – Arkusz techniczny „Warunki dostępu dla statków unijnych”: opłaty, gatunki docelowe, środki techniczne.

Arkusz techniczny nr 1 – Połów tuńczyka (sejnery, statki pomocnicze, statki do połowu wędami)

Rodzaj statku	Sejnery-zamrażalnie
Łączna liczba uprawnionych statków	27
Dozwolone narzędzia połowowe i dozwolony rozmiar oczek	- Narzędzie połowowe: Okrężnica.
Opłaty	- 75 EUR w pierwszym okresie obowiązywania protokołu, - 80 EUR do końca obowiązywania protokołu. Wysokość opłaty mającej zastosowanie do zarządzających statkami zostaje zmieniona w dniu 1 stycznia 2022 r.
Zryczałtowana zaliczka i uwzględniona pojemność	Zaliczka ryczałtowa. 33 750 EUR w pierwszym okresie stosowania protokołu; 36 000 EUR do końca stosowania protokołu. Uwzględniona pojemność: 450 ton na statek. Licencje wydaje się na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia, a roczna kwota jest należna bez względu na faktyczny okres połowu.
Obserwatorzy	Opłaty 2 500 EUR za statek za okres obowiązywania licencji, opłacane przy składaniu wniosku o roczną licencję połowową.
Gatunki docelowe	Tuńczyk i inne gatunki daleko migrujących stad ryb: gatunki wymienione w załączniku I do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z wyjątkiem gatunków objętych zakazem połowów przez Międzynarodową Komisję ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) lub na podstawie prawa Gabonu:
Rodzaj statku	Statki pomocnicze
Łączna liczba uprawnionych statków	Maksymalnie 4 (zob. rozdział I, ust. 3)
Obszar działalności	Obszar połowowy, chyba że jest to szczególnie potrzebne (zob. rozdział III środki związane z urządzeniami do sztucznej koncentracji ryb (FAD))
Opłaty	7 500 EUR na statek rocznie.

Obserwatorzy	Opłaty 2 500 EUR za statek w okresie obowiązywania upoważnienia, płatne przy składaniu wniosku rocznego
Obowiązki szczególne	Zgodnie z zaleceniami ICCAT Przedłożenie dziennika czynności związanych z FAD.
Rodzaj statku	Klipry tuńczykowe
Łączna liczba uprawnionych statków	6
Dozwolone narzędzia połowowe i dozwolony rozmiar oczek	- Narzędzie połowowe: węda – rozmiar oczka sieci: należy określić w odniesieniu do połowu przynęty (jak również w odniesieniu do ilości, które można złowić, obszarów i metod połowów).
Opłaty	- 75 EUR w pierwszym okresie obowiązywania protokołu; - 80 EUR do końca obowiązywania protokołu. Wysokość opłaty mającej zastosowanie do zarządzających statkami zostaje zmieniona w dniu 1 stycznia 2022 r.
Zryczałtowana zaliczka i uwzględniona pojemność	Zaliczki 2 400 EUR w pierwszym okresie stosowania protokołu; 2 560 EUR do końca stosowania protokołu. Uwzględniona pojemność: 32 ton na statek. Licencje wydaje się na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia, a roczna kwota jest należna bez względu na faktyczny okres połowu.
Gatunki docelowe	Tuńczyk i inne gatunki daleko migrujących stad ryb: gatunki wymienione w załączniku I do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z wyjątkiem gatunków objętych zakazem połowów przez Międzynarodową Komisję ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) lub na podstawie prawa Gabonu:
Obowiązki szczególne	Zgodnie z zaleceniami ICCAT

Arkusz techniczny nr 2 – Połów skorupiaków dennych

Rodzaj statku	statek zamrażalnia
Obszar połowów	Poza obszarem 12 mil morskich od linii podstawowych i w obrębie obszaru określonego w dodatku 1.
Łączna liczba uprawnionych statków	4
Dozwolone: narzędzia połowowe, rozmiar oczek i urządzenia	Klasyczny włok rozpornicowy; inne selektywne narzędzia połowowe mogą zostać dozwolone. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczka sieci: 50 mm Dopuszcza się wytyki W odniesieniu do wszystkich narzędzi połowowych zabrania się wszelkich sposobów lub urządzeń powodujących zmniejszanie światła oczek sieci lub mających na celu ograniczenie ich selektywnego działania. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie – wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego – fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka mogą znajdować się urządzenia ochronne, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek przy rozciągnięciu równej co najmniej 300 milimetrów. Zabrania się podwajania włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.
Gatunki docelowe	Skorupiaki denne (gatunki należy wskazać zgodnie z wynikami zwiadów rybackich).
Dopuszczalna wielkość przyłowów	Nie więcej niż 15 % głowonogów i 70 % ryb na statku na całość dokonanych połowów w obszarze połowowym Gabonu po zakończeniu jednego rejsu połowowego. Wszelkie przekroczenie odsetków dopuszczalnych wielkości przyłowu podlega karze zgodnie z prawem krajowym.
Gatunki objęte zakazem połowów	Trawlery przestrzegają przepisów zarządzenia nr 12 z dnia 8 października 2019 r. w sprawie klasyfikacji gatunków zwierząt wodnych oraz zarządzenia nr 014 regulującego zrównoważone połowy rekinów i rajokształtnych w Republice Gabońskiej.
Dopuszczalna pojemność (całkowity dopuszczalny połów TAC)	0 t
Opłata w EUR za tonę za skorupiaki, głowonogi i ryby denne	Do decyzji wspólnego komitetu.

Dodatek 3 – Dane kontaktowe właściwych organów

I. Republika Gabońska

1. DYREKCJA DS. RYBOŁÓWSTWA I AKWAKULTURY – DGPA

Adres e-mail: dgpechegabon@netcourrier.com

Numer telefonu: +241 011748992

Numer faksu: +241 011764602

2. OŚRODEK MONITOROWANIA RYBOŁÓWSTWA CMR – GABON

Adres e-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel (Faks): +241 011769847

Parametry radiostacji:

Sygnał wywoławczy:

Pasma	Częstotliwość nadawcza statku	Częstotliwość odbiorcza statku
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

Adresy e-mail punktów kontaktowych do transmisji danych VMS/ERS:

Adres e-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel (Faks): +241 011769847

3. KRAJOWE CENTRUM BADAŃ NAUKOWO-TECHNICZNYCH (CENAREST)

Adres e-mail: secretariat@iraf-gabon.org

Tel (Faks): +241011732565 +241 011730859

II. Unia Europejska:

Komisja Europejska – Dyrekcja Generalna ds. Gospodarki Morskiej i Rybołówstwa

Rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles: MARE-B3@ec.europa.eu

Wniosek o wydanie licencji, kartę inspekcji, powiadomienia o sprawozdaniach z naruszeń:

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Monitorowanie połowów: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Połączenie VMS ERS za pośrednictwem FLUX: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Dodatek 4 – Formularz wniosku

UMOWA W SPRAWIE POŁOWÓW GABON – UNIA EUROPEJSKA – WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ LUB UPOWAŻNIENIA DLA STATKU POMOCNICZEGO

Wniosek: ☐ kolejny wniosek ☐ odnowienie
Kategoria połowów: ☐ okrężnicowy połów tuńczyka ☐zwiady rybackie
Rodzaj statku: ☐sejner ☐ statek pomocniczy ☐inne: ……
Okres upoważnienia: (DDMMRRRR) - (DDMMRRRR)

I – WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/Nazwisko zarządzającego statkiem:
.....
2. Nazwa stowarzyszenia lub nazwisko przedstawiciela zarządzającego statkiem:
.....
3. Adres stowarzyszenia lub przedstawiciela zarządzającego statkiem:
……
…….....
.....
4. Tel.:**.....** 5. Adres e-mail: ……..….
6 Nazwisko kapitana: **.....** 7. Obywatelstwo: **.....**

II – STATEK, DANE IDENTYFIKACYJNE I KOMUNIKACYJNE

1. Nazwa statku: **.....**
2. Państwo bandery: .....
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny: **.....**
4. Port rejestracji: ……. 5. Numer MMSI: ……..…
6. Numer IMO:…… 7. Data przyjęcia obecnej bandery: .....
8. Poprzednia bandera (jeśli dotyczy):…… ……
9. Data i miejsce budowy: **.....**10. Radiowy sygnał wywoławczy IRCS**.....**
11. Numer telefonu satelitarnego (w stosownych przypadkach)**.....**
12. adres e-mail na pokładzie statku (w stosownych przypadkach):
…….……
13. Transponder VMS: Kod identyfikacyjny: ……

III – PARAMETRY TECHNICZNE STATKU I JEGO WYPOSAŻENIE

1. Długość całkowita: **.....** Szerokość: **.....**
2. Pojemność brutto (w GT): ..... Pojemność netto statku: .....
3. Moc głównego silnika w kW: .....Marka: **.....** Rodzaj**.....**
4. Narzędzia połowowe: .....
6. Obszary połowowe: ……..
7. Gatunki docelowe……
8. Łączna liczba członków załogi: .....
9. Sposób konserwacji ryb na statku: Świeże☐ Chłodzenie☐ Mieszany☐ Zamrożenie☐
10. Zdolność zamrażania w ciągu 24 godzin (w tonach): **.....**
11. Pojemność ładowni: .....12. Liczba: **.....**
13. Materiał kadłuba: Stal ☐ Drewno ☐ Poliester ☐ Inne ☐
14. Statek pomocniczy powiązany ze statkiem rybackim/wykaz statków, którym towarzyszy

statek pomocniczy (w odniesieniu do statków pomocniczych):

Sporządzono w…, dnia [...] r.
Podpis wnioskodawcy: .....
Pieczęć……

Nie należy wypełniać szarych pól w przypadku statków pomocniczych.

Dodatek 5 – Dziennik czynności związanych z FAD

Oznakowanie FAD	*Nr boi*	*Rodzaj FAD*	*Rodzaj wlotu*	*Data*	*Godzina*	*Pozycja*		*Szacunkowa wielkość połowów*			*Przyłowy*				*Uwagi*
						Szerokość geograficzna	*Długość geograficzna*	*SKJ*	*YFT*	*BET*	*Takson*	*Szacunkowa wielkość połowów*	*Jednostka*	*Okaz uwolniony żywy*	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	7.	8.	8.	8.	9.	10.	11.	12.	13.

(1) Jeżeli brakuje znaku FAD lub numeru identyfikacyjnego pławy/powiązanej z nią boi lub są one nieczytelne, należy o tym wspomnieć w niniejszej sekcji. Jeżeli jednak brakuje znaku FAD lub numeru identyfikacyjnego pławy/powiązanej z nią boi lub są one nieczytelne, FAD nie powinien zostać rozmieszczony.

(2) Jeżeli brakuje znaku FAD lub numeru identyfikacyjnego pławy/powiązanej z nią boi lub są one nieczytelne, należy o tym wspomnieć w niniejszej sekcji. Jeżeli jednak brakuje znaku FAD lub numeru identyfikacyjnego pławy/powiązanej z nią boi lub są one nieczytelne, FAD nie powinien zostać rozmieszczony.

(3) Kotwiczone FAD, dryfujące naturalne FAD lub dryfujące sztuczne FAD.

(4) tj. rozmieszczanie, sprzęt holowniczy, wzmacnianie/konsolidacja, usuwanie/odzyskiwanie, zmiana pławy, utrata i wskazanie, czy po wizycie miała miejsce interwencja.

(5) dd/mm/rr

(6) HH: mm

(7) N/S/mm/s lub °E/W/mm/ss

(8) Szacowany połów wyrażony w tonach metrycznych.

(9) Należy użyć jednego wiersza na grupę taksonomiczną.

(10) Szacowany połów wyrażony w masie lub liczbie.

(11) Zastosowana jednostka.

(12) Wyrażona w liczbie osobników.

Jeżeli znak urządzenia FAD lub powiązany z nim numer identyfikacyjny pławy nie jest dostępny, w tej sekcji należy podać wszystkie dostępne informacje, które mogłyby pomóc w opisaniu FAD i ustaleniu właściciela FAD.

Dodatek 6 – Format na potrzeby sprawozdawczości dotyczącej połowów

DÉPART / SALIDA / DEPARTURE	ARRIVÉE / LLEGADA / ARRIVAL	NAVIRE / BARCO / VESSEL	PATRON/PATRON/MASTER	FEUILLE/HOJA/SHEET N°
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR	NOM / NOMBRE / NAME INDICATIF / INDICATIVO / CALLSIGN PAVILLON / BANDERA / FLAG		

DATE FECHA DATE	POSITION / POSICION / POSITION		CALÉE / LANCE / SET					CAPTURE ESTIMÉE / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH															ASSOCIATION ASSOCIACIÓN ASSOCIATION						COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	T° Mer/Mar/Sea	COURANT/CORRIENTE/CU	
								ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		AUTRE ESPÈCE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)															
	Szerokość geograficzna [DD mm.mm]	Długość geograficzna [DD mm.mm]	Nº Calée/Nº Lance/Nº Set	Portant/Positivo/Successful	Nul/Nulo/Nil	Heure/Hora/Time UTC	N° Cuve/Cuba/Well	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name [FAO]	Taille Talla Size	Capture Captura Catch TM	Capture Captura Catch Number	Banc libre/Banco libre/Free school	Epave / Objeto / Log **N** (naturelle/natural), **A** (artificielle/artificial)	Bateau d'assistance Barco de apoyo / Supply vessel	Balise / Baliza / Beacon	Requin Baleine Tiburon Ballena / Shark Wale	Baleine / Ballena / Whale	Problèmes divers, type d'épave, prise accessoire, taille du banc, autres associations, … Problemas varios, tipo de objeto, captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, … Miscellaneous problems, log type), by catch, school size, other associations, …		Direction / Dirección / Direction	Vitesse/Velocidad/Speed Nœuds/Nudos/Knots
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																																

Dodatek 7 – Stosowanie normy UN/FLUX i unijnej sieci FLUX

1. norma UN/FLUX (protokół ogólny Organizacji Narodów Zjednoczonych dotyczący wymiany danych na temat rybołówstwa) oraz unijna sieć wymiany UE FLUX są wykorzystywane na potrzeby wymiany pozycji statków, elektronicznego dziennika połowowego i danych dotyczących upoważnień do połowów.

2. Zmiany normy UN/FLUX wprowadza się w terminie określonym przez wspólny komitet na podstawie przepisów technicznych przekazanych przez Komisję Europejską, w stosownych przypadkach w drodze wymiany listów.

3. Ustalenia dotyczące wdrożenia różnych form wymiany elektronicznej określa się w razie potrzeby w dokumencie wykonawczym przygotowanym przez Komisję Europejską.

4. Środki przejściowe mogą być stosowane do czasu przejścia na normę UN/FLUX w odniesieniu do każdego elementu (pozycje, dziennik połowowy, upoważnienia). Władze Gabonu określają niezbędny czas trwania okresu przejściowego, biorąc pod uwagę ewentualne ograniczenia techniczne. Władze te określają przewidywany okres testowania przed przejściem do faktycznego stosowania normy UN/FLUX. Po pomyślnym zakończeniu testów strony wspólnie wyznaczą możliwie najszybszy rzeczywisty termin rozpoczęcia stosowania, na forum wspólnego komitetu lub w formie wymiany listów.

Dodatek 8 – Format oświadczenia o wejściu na obszar połowowy i wyjściu z tego obszaru

Statek rybacki:			
Przedsiębiorstwo:			
		Tel.:	
		Adres e-mail:	
		Teleks:	
Nadawca:			
Odbiorca:			
Data:			
Rodzaj komunikatu:		MELDUNEK Z WEJŚCIA	
Nazwa statku:			
Radiowy sygnał wywoławczy:			
Numer licencji:			
WEJŚCIE DO WYŁĄCZNEJ STREFY EKONOMICZNEJ GABONU			
Data:			
Czas (GMT):			
Pozycja:			
WIELKOŚĆ POŁOWU NA STATKU NA WEJŚCIU DO W.S.E.GABONU			
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)			00 kg
Bonito (SKJ)			00 kg
Opastun (BET)			00 kg
Tazar (FRI)			00 kg
Tunek (LTA)			00 kg
Inne [określić]			
		OGÓŁEM	00 kg
Należy wskazać przypadkowe połowy na statku w momencie wejścia			
Rekiny			00 kg
Rajokształtne			00 kg
		OGÓŁEM	00 kg

Z poważaniem

KAPITAN (nazwa i pieczęć statku)

Statek rybacki:				
Przedsiębiorstwo:				
		Tel.:		
		Adres e-mail:		
		Teleks:		
Nadawca:				
Odbiorca:				
Data:				
Rodzaj komunikatu:		MELDUNEK Z WYJŚCIA		
Nazwa statku				
Radiowy sygnał wywoławczy				
Numer licencji:				
WYJŚCIE Z WYŁĄCZNEJ STREFY EKONOMICZNEJ GABONU				
Data:				
Czas (GMT):				
Pozycja:				
WIELKOŚĆ POŁOWU NA STATKU NA WYJŚCIU Z W.S.E GABONU				
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)			00 kg	
Bonito (SKJ)			00 kg	
Opastun (BET)			00 kg	
Tazar (FRI)			00 kg	
Tunek (LTA)			00 kg	
Inne [określić]			00 kg	
		OGÓŁEM	00 kg	
WIELKOŚĆ POŁOWÓW W W.S.E. GABONU				
Tuńczyk żółtopłetwy (YFT)			00 kg	
Bonito (SKJ)			00 kg	
Opastun (BET)			00 kg	
Tazar (FRI)			00 kg	
Tunek (LTA)			00 kg	
Inne [określić]				
		OGÓŁEM	00 kg	
Należy wskazać przypadkowe połowy na statku w momencie wyjścia				
Rekiny			00 kg	
Rajokształtne			00 kg	
		OGÓŁEM	00 kg	

Z poważaniem

KAPITAN (nazwa i pieczęć statku)

Dodatek 9 – Format transmisji VMS

Format UN/FLUX: obowiązkowe dane, które należy przekazywać w meldunkach pozycyjnych

Dane	Uwagi
Adresat	Szczegółowe dane komunikatu – adresat; kod alfa-3 państwa (ISO-3166) Uwaga: Stanowi część budżetu FLUX TL
Nadawca	Szczegółowe dane komunikatu – nadawca; kod alfa-3 państwa (ISO-3166)
Niepowtarzalny identyfikator komunikatu	UUID według RFC 4122 określonego przez IETF
Data i godzina przekazu	Data i godzina utworzenia komunikatu w UTC zgodnie z ISO 8601, w formacie RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z[1]
Państwo bandery	Szczegółowe dane komunikatu — flaga państwa bandery, kod Alfa-3 państwa (ISO-3166)
Typ komunikatu	Szczegółowe dane komunikatu — typ komunikatu Stosuje się następujące kody: ENTRY: pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego EXIT: pierwszy komunikat zarejestrowany po wyjściu z obszaru połowowego POS: pozycje przekazywane w obszarze połowowym MANUAL: pozycje przekazywane ręcznie zgodnie z systemem VMS sekcja C ust. 3
Radiowy sygnał wywoławczy	Szczegółowe dane statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny dla umawiającej się strony	Dane dotyczące statku — Niepowtarzalny identyfikator statku umawiającej się strony
Zewnętrzny numer rejestracyjny	Szczegółowe dane statku — Numer znajdujący się na burcie statku (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	Szczegółowe informacje o pozycji statku – Pozycja w stopniach i dziesiętnych stopni DD.ddd (WGS 84). współrzędne pozycji na północ od równika określa się wartościami dodatnimi; współrzędne pozycji na południe od równika określa się wartościami ujemnymi.
Długość geograficzna	Szczegółowe informacje o pozycji statku – Pozycja w stopniach i dziesiętnych stopni DD.ddd (WGS-84). współrzędne pozycji na wschód od południka Greenwich określa się wartościami dodatnimi; współrzędne pozycji na zachód od południka Greenwich określa się wartościami ujemnymi.
Kurs	Kurs statku w skali 360°
Prędkość	Prędkość statku w węzłach
Data i godzina	Dane dotyczące pozycji statku - data i godzina zarejestrowania pozycji w w UTC zgodnie z ISO 8601, w formacie RRRR-MM-DD-hh:mm:ss [.000000]Z[2]

Dane w formacie UN/FLUX przesyła się w sposób określony w instrukcji udostępnionej przez Komisję Europejską przed rozpoczęciem stosowania tego formatu.

[1] YYYY = rok; Mm = miesiąc, w tym początkowy 0, gdy liczba miesiąca jest mniejsza niż 10; Dd = dzień miesiąca, w tym początkowy 0, gdy liczba dnia jest mniejsza niż 10; T = litera T wskazująca część przedziału czasowego; SS = sekunda wyrażona 2 cyframi przy zastosowaniu rejestrowania 24-godzinnego; Mi = minuty wyrażone w 2 cyfrach; SS = sekunda wyrażona 2 cyframi; [.000000] = możliwe ułamki sekundy, bez nawiasów; Z = strefa czasowa, która musi być Z (tj. UTC).

[2] YYYY = rok; Mm = miesiąc, w tym początkowy 0, gdy liczba miesiąca jest mniejsza niż 10; Dd = dzień miesiąca, w tym początkowy 0, gdy liczba dnia jest mniejsza niż 10; T = litera T wskazująca część przedziału czasowego; SS = sekunda wyrażona 2 cyframi przy zastosowaniu rejestrowania 24-godzinnego; Mi = minuty wyrażone w 2 cyfrach; SS = sekunda wyrażona 2 cyframi; [.000000] = możliwe ułamki sekundy, bez nawiasów; Z = strefa czasowa, która musi być Z (tj. UTC).

Dodatek 10 – Kwalifikacje wymagane do zatrudnienia marynarzy gabońskich na unijnych sejnerach

Władze Gabonu zapewniają, by personel, który ma zostać zatrudniony na statkach UE, spełniał następujące wymogi:

1. minimalny wiek marynarza wynosi 18 lat;
2. marynarze posiadają ważne świadectwa lekarskie, potwierdzające z medycznego punktu widzenia ich zdolność wykonywania pracy na morzu. świadectwa te wydawane są przez odpowiednio wykwalifikowanego lekarza medycyny;
3. marynarze muszą mieć ważne świadectwa szczepień wymaganych do celów profilaktyki medycznej w regionie;
4. marynarze posiadają kwalifikacje zgodne z Międzynarodową konwencją o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht (konwencja STCW) w celu poświadczenia, między innymi, podstawowego wyszkolenia w zakresie bezpieczeństwa, takiego jak:
   a) indywidualne techniki przetrwania i bezpieczeństwo osobiste;
   b) walka z ogniem i zapobieganie pożarom;
   c) podstawy pierwszej pomocy;
   d) bezpieczeństwo osobiste i odpowiedzialność społeczna; oraz
   e) zapobieganie zanieczyszczeniom morza.
5. marynarze znają:
   a) morskie terminy i komendy powszechnie stosowane na statkach rybackich;
   b) zagrożenia związane z operacjami połowowymi;
   c) warunki eksploatacji statków rybackich i zagrożeń, które mogą one stwarzać;
   d) sprzęt połowowy wykorzystywany do połowów okrężnicowych i muszą wykazywać się umiejętnością obsługi tego sprzętu;
   e) stateczności i zdolności żeglugowej statku;
   f) operacji cumowania oraz obsługi lin cumowniczych i ich odpowiedniego użytkowania.

ZAŁĄCZNIK II

PROCEDURA ZATWIERDZANIA ZMIAN PROTOKOŁU, KTÓRE MAJĄ ZOSTAĆ PRZYJĘTE PRZEZ WSPÓLNY KOMITET

W przypadku gdy wspólny komitet jest wzywany, aby przyjąć zmiany w protokole zgodnie z art. 19 ust. 5 Protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Republiką Gabońską a Wspólnotą Europejską, Komisja jest upoważniona do zatwierdzenia proponowanych zmian w imieniu Unii na następujących warunkach:

1) Komisja zapewnia, by zatwierdzenie w imieniu Unii:

a) było zgodne z celami wspólnej polityki rybołówstwa;

b) było spójne z odpowiednimi przepisami przyjmowanymi przez regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem oraz uwzględniało wspólne zarządzanie przez państwa nadbrzeżne;

c) uwzględniało najnowsze przekazane Komisji dane statystyczne, biologiczne i inne istotne informacje.

2) Zanim Komisja zatwierdzi proponowane zmiany w imieniu Unii, przekaże je Radzie ze stosownym wyprzedzeniem przed odpowiednim posiedzeniem wspólnego komitetu.

3) Rada dokona oceny zgodności proponowanych zmian z kryteriami określonymi w pkt 1 niniejszego załącznika.

4) Komisja zatwierdza proponowane zmiany w imieniu Unii, chyba że sprzeciwi się im mniejszość blokująca państw członkowskich w Radzie zgodnie z art. 16 ust. 4 Traktatu o Unii Europejskiej. W przypadku wystąpienia takiej mniejszości blokującej, Komisja odrzuca proponowane zmiany w imieniu Unii.

5) Jeżeli podczas kolejnych posiedzeń wspólnego komitetu, w tym na miejscu, nie będzie możliwe osiągnięcie porozumienia, kwestię tę przekazuje się Radzie, zgodnie z procedurą, o której mowa w pkt 2–4, tak aby stanowisko Unii uwzględniało nowe elementy.

6) Zachęca się Komisję do podejmowania, w odpowiednim czasie, wszelkich niezbędnych działań następczych wobec decyzji wspólnego komitetu, w tym, w stosownych przypadkach, publikacji odpowiedniej decyzji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i przedkładania wszelkich wniosków niezbędnych do wdrożenia tej decyzji.

W odniesieniu do innych kwestii, które nie dotyczą zmian w protokole zgodnie z art. 19 ust. 5 Protokołu wykonawczego do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Republiką Gabońską a Komisją Europejską, stanowisko, które ma zostać przyjęte przez Unię na forum wspólnego komitetu, określa się zgodnie z Traktatami i ustalonymi metodami prac.